
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 婴儿话匣子(baby Chatterbox) 000001

2. 婴儿话匣子(baby Chatterbox) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婴儿话匣子(Baby Chatterbox)
第1/2页

['beɪbi] ['tʃætəbɒks]
BABY CHATTERBOX
婴儿 话匣子

婴儿话匣子

['beɪbi] ['tʃætəbɒks]
BABY CHATTERBOX
婴儿 话匣子

婴儿话匣子

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ɑː(r)] . ['wɜːrθɪŋtən]
R . WORTHINGTON
拉 . 沃辛顿

R·沃辛顿

\- ['brɔːdweɪ]
770 BROADWAY
\- 百老汇

百老汇大街770号

['kɒpiraɪt] [baɪ] [ɑː(r)] . ['wɜːrθɪŋtən] , - .
Copyright by R . Worthington , 1880 .
版权 经过 拉 . 沃辛顿 , - .

版权所有：R. Worthington，1880 年。

[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] :
Transcriber's Note : the following corrections were made to the text :
转录员的 笔记 : 这 下列的 更正 是 制成 到 这 文本 :

转录者注：对文本进行了以下更正：

['kʊd(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊdənt]
couldn't for could'nt
不能 为了 不能

不能

['fɒksglʌv] [fɔː(r); fə(r)] -
foxglove for foxglore
毛地黄 为了 -

毛地黄（foxglove）

['kɜːtsi] [fɔː(r); fə(r)] -
curtsied for curtised
屈膝礼 为了 -

屈膝礼（curtised）

['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)] -
servants for sevants
仆人 为了 -

仆人给仆人

[ðə; ði] [njuː] ['beɪbi] .
THE NEW BABY .
这 新的 婴儿 .

新生儿。

[ə; eɪ] [njuː] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] —
A new little baby came down from the sky —
一个 新的 小的 婴儿 来了 向下 从 这 天空 —

一个新生儿从天而降——

[keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
Came down from the sky in the night .
来 向下 从 这 天空 在 这 夜晚 .

夜里从天而降。

[ə; eɪ] [sɒft] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] , [wɪð] ['vaɪələt] [aɪz] ,
A soft little baby , with violet eyes ,
一个 柔软的 小的 婴儿 , 和 紫色 眼睛 ,

一个毛茸茸的小婴儿，有着紫色的眼睛，

['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [waɪt] .
Shining , and pure , and white .
灼灼 , 和 纯的 , 和 白色的 .

闪亮、纯净、洁白。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [njuː] ['beɪbi] [get]
But how did the little new baby get
但 如何 做过 这 小的 新的 婴儿 得到

但是这个新生儿是怎么来的呢?

[daʊn] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ?
Down here from the depths of the sky ?
向下 这里 从 这 深度 的 这 天空 ?

从天际深处降落到这里?

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kʌm] [ə'ləʊn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
She couldn't have come alone , you know ,
她 不能 有 来 独自的 , 你 知道 ,

她不可能独自一人来，你知道的。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [mʌtʃ] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [flai] .
For she's much too young to fly .
为了 她是 很多 也 年轻的 到 飞 .

因为她年纪太小，还不能坐飞机。

[əʊ] ! [ðə; ði] ['eɪndʒəls] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz]
Oh ! the angels carried her down in their arms
哦 ! 这 天使 携带 她 向下 在 他们的 武器

哦！天使们把她抱了下来

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ;
From the far - away , beautiful blue ;
从 这 远的 - 离开 , 美丽的 蓝色的 ;

来自遥远的蔚蓝大海;

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Brought her down from the arms of God ,
带来 她 向下 从 这 武器 的 上帝 ,

将她从上帝的怀抱中拉了下来，

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
A present to me and to you .
一个 展示 到 我 和 到 你 .

送给你，也送给我。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪs] [ðə; ði]['beɪbi] ,

So , you see , we must kiss the baby ,

所以 , 你 看 , 我们 必须 吻 这 婴儿 ,

所以，你看，我们必须亲吻婴儿。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [lʌv] ,

And give her a lot of love ,

和 给 她 一个 很多 的 爱 ,

给她很多很多的爱，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [niːd] [ðə; ði]['eɪndʒəls]

That she may not need the angels

那 她 可能 不是 需要 这 天使

她或许并不需要天使。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [miːts] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ə'bʌv] .

Till she meets them again above .

直到 她 满足 他们 再次 多于 .

直到她在天堂与他们再次相遇。

['dɑːliz] [ˌprɒmə'nɑːd] .

DOLLY'S PROMENADE .

多莉的 长廊 .

多莉的漫步。

" ['dɒli] , [maɪ] ['dɪərɪst] , [juː; jʊ] ['riːəli] [mʌst; məst] [wɔːk] ,

" Dolly , my dearest , you really must walk ,

" 多莉 , 我的 亲爱的 , 你 真的 必须 走 ,

“多莉，我最亲爱的，你真的必须走路了。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['leɪzi] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [tɔːk] ;

You shall not be lazy , you never will talk ;

你 将 不是 是 懒惰的 , 你 绝不 将要 讲话 ;

你不可懒惰，也不可说话；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪv] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

And , as I've got all the talking to do ,

和 , 作为 我已经 得到 全部 这 说 到 做 ,

而我，因为所有的发言权都掌握在我手中，

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mait] [pliːz] [ˌem 'iː][baɪ] ['wɔːkɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

I think you might please me by walking , don't you ?

我 思考 你 可能 请 我 经过 步行 , 不 你 ?

我觉得你走路的话我会很高兴，你觉得呢?

" [səʊ] , ['dɒli] , [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pædək] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

" So , dolly , come out to the paddock with me ,

" 所以 , 多莉 , 来 出去 到 这 围场 和 我 ,

“所以，宝贝儿，跟我到围场来吧。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði] [triː] ,

I'll show you the apples that grow on the tree ,

患病的 展示 你 这 苹果 那 生长 在 这 树 ,

我带你看看树上长着哪些苹果。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['biːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] , [tuː] ,

I'll show you the bees , and the butterflies , too ,

患病的 展示 你 这 蜜蜂 , 和 这 蝴蝶 , 也 ,

我带你去看蜜蜂，还有蝴蝶。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɔːl][səʊ]['pɜːp(ə)l] , [ðə; ði][skaɪ][ɔːl][səʊ] [bluː] .

The hills all so purple , the sky all so blue .

这 丘陵 全部 所以 紫色的 , 这 天空 全部 所以 蓝色的 .

山峦一片紫色，天空一片湛蓝。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɔːk] , ['dɒli] , [dɪə(r)] ; [siː] , [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [geɪ] ;
" You must walk , dolly , dear ; see , your shoes are so gay ;
" 你 必须 走 , 多莉 , 亲爱的 ; 看 , 你的 鞋 是 所以 同性恋 ;

"亲爱的，你必须走路；你看，你的鞋子真漂亮；

[juː; jʊ]['əʊnli][hæv; həv] [wɔːn] [ðem; ðəm] [twaɪs] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] .
You only have worn them twice since your birthday .
你 仅有的 有 磨损 他们 两次 自从 你的 生日 .

自你生日以来，你只穿过两次。

[red] [hæt][ænd; ənd] [red] ['feðə(r)] — [naʊ] [kʌm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
Red hat and red feather — now come , if you please ,
红色的 帽子 和 红色的 羽毛 — 现在 来 , 如果 你 请 ,

红帽子，红羽毛——请进，

['dʒentli] , [maɪ] ['dɒli] , [wiː; wi] [lɜːn] [baɪ] [dɪ'griːz] .
Gently , my dolly , we learn by degrees .
轻轻地 , 我的 多莉 , 我们 学习 经过 学位 .

温柔点，我的宝贝，我们循序渐进地学习。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

[naʊ] [juː; jʊ] [wɔːk] [səʊ] ['veri] ['naɪsli] , [maɪ][dɪə(r)] ,
now you walk so very nicely , my dear ,
现在 你 走 所以 非常 很好 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，你走路真好看。

[juː; jʊ] [suːn] [wɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)] ,
You soon will be going as fast as a deer ,
你 很快 将要 是 去 作为 快速地 作为 一个 鹿 ,

你很快就会像鹿一样跑得飞快。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] ['reɪsɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
And then such racing , we will have all day long ,
和 然后 这样的 赛车 , 我们 将要 有 全部 天 长的 ,

然后，我们将一整天都沉浸在这样的赛车比赛中。

['pleɪɪŋ] " [tæg] " [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] .
Playing " tag " in the very midst of the throng .
玩耍 " 标签 " 在 这 非常 中间 的 这 人群 .

在人群中玩"捉迷藏"。

[weə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
WHERE DID IT COME FROM ?
在哪里 做过 它 来 从 ?

它来自哪里?

[hɒp] , [hɒp] , [hɒp] !
Hop , hop , hop !
跳 , 跳 , 跳 !

跳，跳，跳！

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [kə'neəri] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] ;
In it came at the window , the dearest little yellow canary , not a bit afraid ;
在 它 来了 在 这 窗户 , 这 亲爱的 小的 黄色的 金丝雀 , 不是 一个 少量 害怕的 ;

一只可爱的小黄金丝雀飞进了窗前，一点也不害怕;

['tʃɜːpɪŋ] , ['tɜːnɪŋ] [ɪts] ['prɪti] [hed] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,
chirping , turning its pretty head this way and that ,
啁啾声 , 转弯 它是 漂亮的 头 这 方式 和 那 ,

叽叽喳喳地叫着，漂亮的脑袋一会儿转向这边，一会儿转向那边。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ɪts]['lɪt(ə)l][bɜːd] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .
and asking its little bird questions which nobody could understand .
和 问 它是 小的 鸟 问题 哪个 无人 可以 理解 .

并向它的小鸟提出一些谁也听不懂的问题。

[dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd] ['wiŋfrid] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bruːs] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]
George , and Winifred , and little Bruce were all filled with delight and
乔治 , 和 温妮弗雷德 , 和 小的 布鲁斯 是 全部 已填 和 喜 和
[ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['vɪzɪtə(r)] .
amazement at the small visitor .
惊愕 在 这 小的 游客 .

乔治、温妮弗雷德和小布鲁斯都对这位小访客感到既高兴又惊奇。

[waɪz] [dʒɔːdʒ] [fluː] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [kaɪnd] ['wɪniː] [ræn][fɔː(r); fə(r)] [keɪk] ,
Wise George flew to shut the window , kind Winny ran for cake ,
明智的 乔治 飞翔 到 关闭 这 窗户 , 种类 温妮 跑 为了 蛋糕 ,

聪明的乔治飞去关窗户，善良的温妮跑去拿蛋糕。

[ænd; ənd] ['sɒləm] [bruːs] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [stɛərd] .
and solemn Bruce took his finger out of his mouth and stared .
和 庄严 布鲁斯 采取 他的 手指 出去 的 他的 嘴 和 凝视 .

神情严肃的布鲁斯把手指从嘴里拿出来，凝视着。

['miːnwaɪl] ['dɪki] [saidl] , [ænd; ənd] ['flʌtə] , [ænd; ənd] ['tʃætə] ,
Meanwhile Dicky sidled , and fluttered , and chattered ,
同时 微弱 侧身 , 和 飘动 , 和 喋喋不休 ,

与此同时，迪基侧身游动，扑腾着翅膀，叽叽喳喳地叫着。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ʃəʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][sə'saɪəti][baɪ] ['setɪŋ] [daʊn] [ɒn] ['dʒɔːrdʒɪz]
and at last showed he was used to society by setting down on George's
和 在 最后的 显示 他 曾是 用过的 到 社会 经过 环境 向下 在 乔治的
['fɪŋgə(r)] ,
finger ,
手指 ,

最后，他把脚放在乔治的手指上，表明他已经习惯了社交。

['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [bruːs] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒv; əv] - [keɪk] .
winking at Bruce , and making a good meal of Winny's cake .
眨眼 在 布鲁斯 , 和 制作 一个 好的 一顿饭 的 - 蛋糕 .

朝布鲁斯眨眨眼，然后大快朵颐地享用温妮的蛋糕。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [fləʊn] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'neəri]['aɪləndz] ? "
" Do you think he can have flown straight from the Canary Islands ? "
" 做 你 思考 他 能 有 飞行 直的 从 这 金丝雀 岛屿 ? "
[ɑːskt] ['wɪniː] .
asked Winny .
问 温妮 .

“你认为他有可能直接从加那利群岛飞过来吗？”温妮问道。

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] .
But George shook his head ; it was too far .
但 乔治 摇晃 他的 头 ; 它 曾是 也 远的 .

但乔治摇了摇头；太远了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
But still they had a feeling that the little visitor was a sort of
但 仍然 他们 有 一个 感觉 那 这 小的 游客 曾是 一个 种类 的
['emɪgrənt] ,
emigrant ,
移民 ,

但他们仍然觉得这位小访客像是某种移民。

[huː] [mʌst; məst][biː; bi][led][tuː; tə]['set(ə)l][æt; ət] ['ferliː] ['kɒtɪdʒ] ;
who must be led to settle at Fairleigh Cottage ;
WHO 必须 是 引领 到 定居 在 费尔利 小屋 ;

必须引导他们定居在费尔利小屋；

[ænd; ənd] ['wɪniː] [ræn][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːf] - [kraʊn] [aʊt][ɒv; əv]
and Winny ran to ask her mother for the half - crown out of
和 温妮 跑 到 问 她 母亲 为了 这 一半 - 王冠 出去 的
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] - [bɒks][tuː; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ][keɪdʒ] .
her money - box to buy him a cage .
她 钱 - 盒子 到 买 他 一个 笼 .

于是温妮跑去问妈妈要钱罐里的半克朗，好给他买个笼子。

" ['mʌðərz] ['kʌmɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Mother's coming , " she said .
" 母亲的 未来 , " 她 说 .

“妈妈来了,”她说。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ['bɜːdi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][səʊ] [teɪm] . "
" She thinks Birdie belongs to some one else , because he is so tame . "
" 她 思考 小鸟 属于 到 一些 一 别的 , 因为 他 是 所以 驯服 . "

“她觉得伯蒂是别人的，因为它太温顺了。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [kə'neri] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['skuːlˌmæstərz] [peə(r)] , "
" But there are no canaries in the village , except the schoolmaster's pair , "
" 但 那里 是 不 金丝雀 在 这 村庄 , 除了 这 教师的 一对 , "
[sed] [waɪz] [dʒɔːdʒ] ;
said wise George ;
说 明智的 乔治 ;

“但是村里除了老师养的那对金丝雀之外，没有其他金丝雀了,”睿智的乔治说道；

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bjuːti] [ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" and this little beauty is not one of them .
" 和 这 小的 美丽 是 不是 一 的 他们 .

而这位小美人却不在其中。

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [ðɪs] [bɜːd][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] .
I really think this bird must have come to look for a home .
我 真的 思考 这 鸟 必须 有 来 到 看 为了 一个 家 .

我真的觉得这只鸟一定是来找家的。

" [stændz]['əʊvə(r)] ['æplz] ,
" Stands over Apples ,
" 站立 超过 苹果 ,

“站在苹果树上，

[səʊ]['rəʊzi][ænd; ənd] [raʊnd] .
So rosy and round .
所以 红润 和 圆形的 .

如此红润圆润。

[bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [wɜːd] ['beriz] ,
Begins the word Berries ,
开始 这 单词 浆果 ,

以“浆果”一词开头

[wɪtʃ] [grəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
Which grow near the ground .
哪个 生长 靠近 这 地面 .

它们生长在地面附近。

[kə'mensɪz] ['tʃeriz] ,
Commences Cherries ,
开始 樱桃 ,

樱桃开始，

[ðeɪ] [grəʊ] [ə'pɒn] [triːz] .
They grow upon trees .
他们 生长 之上 树木 .

它们生长在树上。

[deɪt] - [pɑːmz] [ɔː(r)] ['dezət] ,
Date - Palms or Desert ,
日期 - 棕榈树 或者 沙漠 ,

椰枣树或沙漠，

[spel] [wɪtʃ] [wɜːd] [juː; jʊ] [pliːz] .
Spell which word you please .
拼写 哪个 单词 你 请 .

请拼写出你想拼写的单词。

[ðə; ði] [dʌks] .
THE DUCKS .
这 鸭子 .

鸭子队。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [blæk] [dʌk] ,
One little black duck ,
一 小的 黑色的 鸭子 ,

一只小黑鸭

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [greɪ] ,
One little gray ,
一 小的 灰色的 ,

一只小灰猫，

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌks]
Six little white ducks
六 小的 白色的 鸭子

六只小白鸭

['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
Running out to play .
跑步 出去 到 玩 .

跑出去玩。

[wʌn] [waɪt] ['leɪdi] - [dʌk] , ['mʌðəli] [ænd; ənd] [trɪm] ,
One white lady - duck , motherly and trim ,
一 白色的 女士 - 鸭子 , 母性 和 修剪 ,

一只白色的母鸭，慈祥而苗条，

[eɪt] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] - [dʌks] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] .
Eight little baby - ducks bound for a swim .
八 小的 婴儿 - 鸭子 边界 为了 一个 游泳 .

八只小鸭子准备下水游泳。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌk]
One little white duck
一 小的 白色的 鸭子

一只小白鸭

['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Running from the water ,
跑步 从 这 水 ,

从水中逃窜，

[wʌn] ['veri] [fæt] [dʌk] —
One very fat duck —
一 非常 胖的 鸭子 —

一只非常肥的鸭子——

['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ;
Pretty little daughter ;
漂亮的 小的 女儿 ;

漂亮的小女儿;

[wʌn] ['veri] [greɪv] [dʌk] , ['swɪmɪŋ] [ɒf] [ə'ləʊn] ,
One very grave duck , swimming off alone ,
一 非常 严重 鸭子 , 游泳 离开 独自的 ,

一只神情严肃的鸭子，独自游走了。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌk] , ['stændɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] .
One little white duck , standing on a stone .
一 小的 白色的 鸭子 , 常设 在 一个 石头 .

一只小白鸭，站在石头上。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌk]
One little white duck
一 小的 白色的 鸭子

一只小白鸭

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ɪts] [wɪŋz] ,
Holding up its wings ,
保持 向上 它是 翅膀 ,

它展开双翼,

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['bɒbɪŋ] [dʌk]
One little bobbing duck
一 小的 上下摆动 鸭子

一只小鸭子在水里晃来晃去

['meɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] - [rɪŋz] ;
Making water - rings ;
制作 水 - 戒指 ;

制作水环;

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [blæk] [dʌk] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ɪts] [hed] ,
One little black duck , turning round its head ,
一 小的 黑色的 鸭子 , 转弯 圆形的 它是 头 ,

一只小黑鸭，转着头,

[wʌn] [bɪg] [blæk] [dʌk] — [siː] , [hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [bed] .
One big black duck — see , he's gone to bed .
一 大的 黑色的 鸭子 — 看 , 他是 已消失 到 床 .

一只大黑鸭——看，它去睡觉了。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] - [dʌk] , ['mʌðəli] [ænd; ənd] [trɪm] ,
One little lady - duck , motherly and trim ,
一 小的 女士 - 鸭子 , 母性 和 修剪 ,

一只小母鸭，慈祥而苗条,

[eɪt] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] - [dʌks] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] .
Eight little baby - ducks bound for a swim .
八 小的 婴儿 - 鸭子 边界 为了 一个 游泳 .

八只小鸭子准备下水游泳。

[wʌn] ['leɪzi] [blæk] [dʌk] , ['teɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [næp] ,
One lazy black duck , taking quite a nap ,
一 懒惰的 黑色的 鸭子 , 采取 相当 一个 午睡 ,

一只懒洋洋的黑鸭，正在打盹儿。

[wʌn] ['preʃəs] [dʌk] , [hɪə(r)][ɒn] ['mʌðərz] [læp] .
One precious duck , here on mother's lap .
一 宝贵的 鸭子 , 这里 在 母亲的 膝 .

一只珍贵的小鸭子，正趴在妈妈的腿上。

[ɪn] ['trʌb(ə)l] .
IN TROUBLE .
在 麻烦 .

遇到麻烦了。

[ɪn]['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪz]['beɪbi] :
In terrible trouble is baby :
在 糟糕的 麻烦 是 婴儿 :

宝宝遇到了大麻烦：

[fʊl] ['laʊdli] [hiː; hi] [skriːmz] [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪz] ;
Full loudly he screams and he cries ;
满的 高声 他 尖叫 和 他 哭泣 ;

他大声尖叫，嚎啕大哭；

[hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪz] [lɒst] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]
His breakfast is lost , and replace it
他的 早餐 是 丢失的 , 和 代替 它

他的早餐丢了，需要补上。

[hiː; hi] ['kænɒt] , — [haʊ'evə(r)][hiː; hi] [traɪz] .
He cannot , — however he tries .
他 不能 , — 然而 他 尝试 .

他做不到，无论他怎么尝试。

[ðə; ði][kʌp][ɒv; əv] [wɔːm] [mɪlk] [ɔːl][səʊ] ['temptɪŋ] ,
The cup of warm milk all so tempting ,
这 杯子 的 温暖的 牛奶 全部 所以 诱人的 ,

那杯温牛奶真是太诱人了。

[stʊd] [seɪf] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] ;
Stood safe but a moment ago ;
站立 安全的 但 一个 片刻 前 ;

刚才还安然无恙；

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [hiː; hi] [lent] ['əʊvə(r)][tuː; tə][grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] ,
In his haste he leant over to grasp it ,
在 他的 匆忙 他 倾斜 超过 到 抓牢 它 ,

他慌乱中俯身去抓它，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
But instead threw it all down below .
但 反而 扔 它 全部 向下 以下 .

但他却把所有东西都扔到了下面。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [bɜːst] [fɔːθ] ['ɪntuː] ['wiːpɪŋ] ,
At once he burst forth into weeping ,
在 一次 他 爆裂 前进 进入 哭泣 ,

他立刻嚎啕大哭起来，

[ænd; ənd] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [ʃriːk] [laʊd][ænd; ənd] [ʃrɪl] ;
And heart - rending shrieks loud and shrill ;
和 心 - 渲染 尖叫 大声 和 尖锐 ;

以及令人心碎的尖锐尖叫声；

[hiː; hi] [sɔː] [nɒt][ə; eɪ][kaɪnd][hænd][wɒz; wəz][nɪə(r)][hɪm]
He saw not a kind hand was near him
他 锯 不是 一个 种类 手 曾是 靠近 他

他身边没有一只仁慈的手。

[ðə; ði] ['empti] [kʌp] [suːn] [tuː; tə][riː'fɪl; 'riːfɪl] .
The empty cup soon to refill .
这 空的 杯子 很快 到 补充装 .

空杯子很快就会被重新装满。

[dɪə(r)]['beɪbi] !
Dear baby !
亲爱的 婴儿 !

亲爱的宝贝！

[tuː] ['ɒf(ə)n][wiː; wi] ['eldəz] ,
too often we elders ,
也 经常 我们 长者 ,

我们这些长辈常常如此，

[laɪk] [juː; jʊ] , [breɪk] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪ'ðaʊt] [niːd] ,
Like you , break our hearts without need ,
喜欢 你 , 休息 我们的 心 没有 需要 ,

像你一样，无缘无故地伤透了我们的心。

[ænd; ənd] [siː] [nɒt][ðə; ði][hænd] [ðæt] [prə'vaɪdz] [ˌjuː 'es]
And see not the Hand that provides us
和 看 不是 这 手 那 提供 我们

不要看见那只赐予我们的手。

['aʊə(r)] [fuːd] [ɪn] [swiːt] ['hɑːvist] [ænd; ənd] [siːd] .
Our food in sweet harvests and seed .
我们的 食物 在 甜的 收获 和 种子 .

我们的食物来自甜蜜的收获和种子。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃek] ['evə(r)] ['lesnz] ['aʊə(r)] ['plenti] ,
If a check ever lessens our plenty ,
如果 一个 查看 曾经 减少 我们的 很多 ,

如果支票减少了我们富足的生活，

[ænd; ənd]['weɪstɪd]['aʊə(r)][krɒps]['evə(r)][laɪ] ,
And wasted our crops ever lie ,
和 浪费 我们的 农作物 曾经 说谎 ,

我们所有的庄稼都白白浪费了，

[ðen] , [fə'getfl] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][pɑːst] ['blesɪŋz] ,
Then , forgetful of all our past blessings ,
然后 , 健忘 的 全部 我们的 过去的 祝福 ,

然后，我们忘记了过去所有的幸福，

[haʊ] ['heɪstɪli]['raɪzɪz]['aʊə(r)][kraɪ] !
How hastily rises our cry !
如何 草草 上升 我们的 哭 !

我们的呼喊声多么急促！

[ɑː] ! [draɪ][wiː; wi]['aʊə(r)]['blaɪndɪŋ] [tɪəz] , ['beɪbi] ,
Ah ! dry we our blinding tears , baby ,
啊 ! 干燥 我们 我们的 失明 眼泪 , 婴儿 ,

啊！宝贝，让我们擦干我们睁不开的泪水吧。

[lʊk] [ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'bʌv] ,
Look up to our Father above ,
看 向上 到 我们的 父亲 多于 ,

仰望天父，

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [fɪlz] [ˌjuː 'es]
And patiently wait till he fills us
和 耐心 等待 直到 他 填充 我们

耐心等待，直到他充满我们。

['aʊə(r)] [kʌps] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [lʌv] .
Our cups in His mercy and love .
我们的 杯子 在 他的 怜悯 和 爱 .

我们在祂的怜悯和慈爱中得享福乐。

[twaɪnd] [baɪ] ['evərˌgrin] .
Twined by Evergreens .
缠绕 经过 常绿植物 .

被常绿植物缠绕。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [feɪd] .
They never fade .
他们 绝不 褪色 .

它们永不褪色。

[faʊnd] [ɪn] [fɜːn] - [liːvz] ,
Found in Fern - leaves ,
成立 在 蕨类 - 树叶 ,

发现于蕨类植物的叶子中

[wɪtʃ] [grəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .
Which grow in the shade .
哪个 生长 在 这 阴影 .

它们喜阴。

[ɪz] [ə; eɪ] [greɪp] - [vaɪn] ,
Is a Grape - vine ,
是 一个 葡萄 - 藤 ,

是一株葡萄藤，

['beərɪŋ] [sʌm; səm] [fruːt] .
Bearing some fruit .
轴承 一些 水果 .

结出了一些果实。

[həʊldz] [ə; eɪ] ['hɒli] [bʊʃ]
Holds a Holly bush
持有 一个 冬青 衬套

抱着一棵冬青树

[plʌkt] [baɪ] [ðə; ði] [ruːt] .
Plucked by the root .
拨弦 经过 这 根 .

连根拔起。

[dɑːns] , ['dɒgi] , [dɑːns] .
DANCE , DOGGIE , DANCE .
舞蹈 , 狗 , 舞蹈 .

跳舞吧，狗狗，跳舞！

[naʊ] , ['faɪdəʊ] , [ai] [hæv; həv] [drest] [juː; jʊ] [ʌp]
Now , Fido , I have dressed you up
现在 , 菲多 , 我 有 穿着 你 向上

菲多，我已经给你打扮好了。

[ɪn] [kæp] , [ænd; ənd] [kəʊt] , [ænd; ənd] [keɪp] ;
In cap , and coat , and cape ;
在 帽 , 和 外套 , 和 岬 ;

戴着帽子，穿着外套和披风；

[nəʊ] , [nəʊ] , [ɪn'diːd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frend] ,
No , no , indeed my little friend ,
不 , 不 , 的确 我的 小的 朋友 ,

不，不，我的小朋友，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [jet] [ɪ'skeɪp] !
You cannot yet escape !
你 不能 然而 逃脱 !

你还无法逃脱!

[pə'pɑː][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [dɒg]
Papa has seen a foreign dog
爸爸 有 已见 一个 外国的 狗

爸爸见过一只外国狗

[drest] [ʌp] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [frɑːns] ,
Dressed up like you in France ,
穿着 向上 喜欢 你 在 法国 ,

打扮得像你在法国一样,

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['puːdl] [pʌp]
And says that little poodle pup
和 说道 那 小的 贵宾犬 小狗

那只小贵宾犬说

[wɒz; wəz] ['kwɪkli] [tɔːt] [tuː; tə] [dɑːns] .
Was quickly taught to dance .
曾是 迅速地 教授 到 舞蹈 .

很快就学会了跳舞。

[kʌm] , ['faɪdəʊ] , [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] ,
Come , Fido , now you must be good ,
来 , 菲多 , 现在 你 必须 是 好的 ,

好了,菲多,你现在必须乖了。

[ai] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ][ðeə(r)] ;
I will not hurt you there ;
我 将要 不是 伤害 你 那里 ;

我不会在那里伤害你;

[naʊ] [stænd][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['hɪndə(r)] - [legz]
Now stand upon your hinder - legs
现在 站立 之上 你的 阻碍 - 腿

现在用后腿站立。

[ænd; ənd][lɪft][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
And lift them in the air .
和 举起 他们 在 这 空气 .

把它们举到空中。

['lɪs(ə)n] — [ai] [wɪl] [hʌm] [ðə; ði] [tjuːn]
Listen — I will hum the tune
听 — 我 将要 哼 这 调

听着——我会哼唱这首曲子

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
And you must dance with me ;
和 你 必须 舞蹈 和 我 ;

你必须和我跳舞;

[ai] [wɒnt] [bəuθ] [pɔːz] , [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
I want both paws , sir , if you please .
我 想 两个都 爪子 , 先生 , 如果 你 请 .

先生,请给我两只爪子。

[kʌm] , ['faɪdəʊ] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
Come , Fido — one , two , three !
来 , 菲多 — 一 , 二 , 三 !

来吧,菲多——一、二、三!

" [gʊd] ['dɒgi] !
" Good doggie !
" 好的 狗 !

“好狗狗！”

[æz; əz] [aɪv] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] —
as I've taught you that —
作为 我已经 教授 你 那 —

正如我教过你们的那样——

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[hiːz] [rʌn] [ə'weɪ] .
he's run away .
他是 跑步 离开 .

他逃跑了。

[ðə; ði] ['nɔːti] [dɒg] !
The naughty dog !
这 淘气 狗 !

这只淘气的狗！

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [kæt] .
he sees a cat .
他 看到 一个 猫 .

他看到了一只猫。

[kʌm] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] !
Come here , sir !
来 这里 , 先生 !

先生，过来！

['faɪdəʊ] , [steɪ] !
Fido , stay !
菲多 , 停留 !

菲多，留下来！

[ðeə(r)] [naʊ] , [hiːz] [ɒf] [ænd; ənd] [woʊnt] [kʌm] [bæk] ;
There now , he's off and won't come back ;
那里 现在 , 他是 离开 和 惯于 来 后退 ;

他现在已经走了，不会回来了；

[wiːl; wil] [dɑːns] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ;
We'll dance no more to - day ;
出色地 舞蹈 不 更多的 到 - 天 ;

今天我们不再跳舞了；

[ænd; ənd] ['faɪdoʊz] [gɒt] [maɪ] [dres] [ænd; ənd] [keɪp] —
And Fido's got my dress and cape —
和 菲多的 得到 我的 裙子 和 岬 —

菲多把我的裙子和披风都拿走了——

[əʊ] ! [wɒt] [wɪl] ['mʌðə(r)] [seɪ] ?
Oh ! what will mother say ?
哦 ! 什么 将要 母亲 说 ?

哦！妈妈会怎么说呢？

" [ðə; ði] ['ɔːgən] - [bɔɪ] .
" THE ORGAN - BOY .
" 这 器官 - 男生 .

“风琴男孩。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meri] [tju:n] ,
The children are fond of a merry tune ,
这 孩子们 是 喜爱 的 一个 欢乐 调 ,
孩子们喜欢欢快的曲调。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɔ:gən] - [bɔɪ] [ə; eɪ] ['peni] [tu:; tə] [pleɪ] .
so they have given the organ - boy a penny to play .
所以 他们 有 给定 这 器官 - 男生 一个 一分钱 到 玩 .
所以他们给了那个管风琴男孩一便士让他演奏。

[ðə; ði] ['beɪbiz] [steə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔ:gən] ,
The babies stare at the organ ,
这 婴儿 盯 在 这 器官 ,
婴儿们盯着那台器官看。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [bɒks] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
as though they thought it a very funny box to make such a noise .
作为 尽管 他们 想法 它 一个 非常 有趣的 盒子 到 制作 这样的 一个 噪音 .
仿佛他们觉得这个盒子发出这样的声音非常滑稽。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɒl] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,
One little child , with a doll in her arms ,
一 小的 孩子 , 和 一个 玩具娃娃 在 她 武器 ,
一个小女孩，怀里抱着一个洋娃娃，

[ɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
is giving a piece of bread to the monkey ,
是 给予 一个 片 的 面包 到 这 猴 ,
给猴子一块面包

[bʌt; bət] [hi:; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trɪk] .
but he looks as if he suspected it was a trick .
但 他 看起来 作为 如果 他 怀疑 它 曾是 一个 诡计 .
但他看起来好像怀疑这是个骗局。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [klɒθ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɔ:gən] , [tu:; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] .
The boy has a cloth over his organ , to protect it when it rains .
这 男生 有 一个 布 超过 他的 器官 , 到 保护 它 什么时候 它 雨 .
男孩的器官上盖着一块布，以防下雨时被淋湿。

[ai] [du:; də] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['mʌŋkiz] [led] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
I do not like to see monkeys led about in this way .
我 做 不是 喜欢 到 看 猴子 引领 关于 在 这 方式 .
我不喜欢看到猴子被这样牵着走。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kru:əl] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [kɔ:z] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] ,
I think it is cruel , and must cause them much suffering ,
我 思考 它 是 残忍的 , 和 必须 原因 他们 很多 痛苦 ,
我认为这很残忍，一定会给他们带来很多痛苦。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kru:əl] ['mɑ:stə(r)] .
especially if they have a cruel master .
尤其 如果 他们 有 一个 残忍的 掌握 .
尤其是当他们有一个残暴的主人时。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kaɪnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] ,
But I think this little boy will be kind to his little companion ,
但 我 思考 这 小的 男生 将要 是 种类 到 他的 小的 伴侣 ,
但我认为这个小男孩会善待他的小伙伴。

[ænd; ənd] [nɒt] [twɪst] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [du:; də] .
and not twist and throw it about as some of the men do .
和 不是 捻 和 扔 它 关于 作为 一些 的 这 男人 做 .
而不是像某些男人那样把它扭来扭去、扔来扔去。

['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['treɪnɪŋ] ,

Monkeys are very amusing , after they go through a short training ,

猴子 是 非常 有趣 ， 后 他们 去 通过 一个 短的 训练 ，

猴子经过短暂的训练后，会变得非常有趣。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] .

and will do all manner of tricks for their master .

和 将要 做 全部 方式 的 技巧 为了 他们的 掌握 .

它们会为主人做各种各样的事情。

[ɪz] [æn; ən] ['aɪvi] [vaɪn] ,

Is an Ivy vine ,

是 一个 常春藤 藤 ，

是一种常春藤藤蔓，

[ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] .

It clings where it grows .

它 黏附 在哪里 它 生长 .

它依附于生长的地方。

[ɪz] [ə; eɪ] ['dʒesəmɪn] ,

Is a Jessamine ,

是 一个 茉莉 ，

是茉莉花吗?

[məʊst] ['freɪgrənt] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] .

Most fragrant it blows .

最多 香 它 打击 .

它吹出的风香气最浓郁。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɪdni] [biːn] ,

The rich Kidney bean ,

这 富有的 肾 豆 ，

富含营养的芸豆，

[nju'trɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

Nutritious for food .

营养丰富的 为了 食物 .

营养丰富，适合食用。

[ɪz] [ðə; ði] ['lɪli] ,

Is the Lily ,

是 这 百合 ，

是百合花吗?

[æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [gʊd] .

An emblem of good .

一个 徽 的 好的 .

善良的象征。

['əʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

ONLY A BOY .

仅有的 一个 男生 .

只是个男孩。

['əʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [nɔɪz] [ænd; ənd] [fʌn] ,

Only a boy , with his noise and fun ,

仅有的 一个 男生 ， 和 他的 噪音 和 乐趣 ，

只是一个男孩，带着他的喧闹和乐趣，

[ðə; ði] ['veriɪst] ['mɪst(ə)ri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ;

The veriest mystery under the sun ;

这 最真实的 神秘 在下面 这 太阳 ；

世间最大的谜团；

[æz; əz] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [wɪt] , [ænd; ənd] [gliː] ,

As brimful of mischief , and wit , and glee ,

作为 满满的 的 恶作剧 , 和 有 , 和 高兴 ,

充满了恶作剧、机智和欢乐，

[æz; əz] ['evə(r)] ['hjuːmən] [freɪm] [kæn; kən] [biː; bi] ;

As ever human frame can be ;

作为 曾经 人类 框架 能 是 ;

正如人类的躯体所能达到的那样；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [æz; əz] — [ɑː] ! — [ɑː] , [ˌem 'iː] !

And as hard to manage , as — ah ! — ah , me !

和 作为 难的 到 管理 , 作为 — 啊 ! — 啊 , 我 !

而且很难管理，就像——啊！——啊，我！

- [tɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] ,

' Tis hard to tell ,

- 的 难的 到 告诉 ,

很难说，

[jet] [wiː; wi] [lʌv] [hɪm] [wel] .

Yet we love him well .

然而 我们 爱 他 出色地 .

然而，我们依然深爱着他。

['əʊnli] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪəf(ə)l] [tred] ,

Only , a boy , with his fearful tread ,

仅有的 , 一个 男生 , 和 他的 可怕 踏 ,

只有，一个男孩，迈着恐惧的步伐，

[huː] ['kænɒt] [biː; bi] ['drɪvn] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] [led] ;

Who cannot be driven , but must be led ;

WHO 不能 是 驱动 , 但 必须 是 引领 ;

不能被驱使，而必须被领导；

[huː] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði] ['neɪbəz] - [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] ,

Who troubles the neighbors ' dogs and cats ,

WHO 麻烦 这 邻居 - 狗 和 猫 ,

谁在骚扰邻居家的猫狗?

[ænd; ənd] [huː] [tɪəz] [mɔː(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [mɔː(r)] [hæts] ,

And who tears more clothes and spoils more hats ,

和 WHO 眼泪 更多的 衣服 和 战利品 更多的 帽子 ,

谁撕破的衣服更多，弄坏的帽子更多?

['luːzɪz] [mɔː(r)] [tɒps] , [ænd; ənd] [kaɪts] , [ænd; ənd] [bæts] ,

Loses more tops , and kites , and bats ,

失败 更多的 最高额 , 和 风筝 , 和 蝙蝠 ,

丢失了更多的陀螺、风筝和蝙蝠。

[ðæn; ðən] [wʊd] [stɒk] [ə; eɪ] [stɔː(r)] ,

Than would stock a store ,

比 会 库存 一个 店铺 ,

比进货还多，足以填满一家商店。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .

For a year or more .

为了 一个 年 或者 更多的 .

一年或更久。

['əʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] ,

Only a boy , who will be a man ,

仅有的 一个 男生 , WHO 将要 是 一个 男人 ,

只有男孩，终将成为男人。

[ɪf] ['neɪtʃə(r)][gəʊz][ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [greɪt] [plæn] ;
If nature goes on with her first great plan ;
如果 自然 去 在 和 她 第一的 伟大的 计划 ;

如果大自然继续执行她最初的伟大计划；

[ɪf] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)]['faɪə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['feɪt(ə)l][sneə(r)]
If water , or fire , or some fatal snare
如果 水 , 或者 火 , 或者 一些 致命的 圈套

如果是水、火，或者某种致命的陷阱

[kən'spaɪə(r)][nɒt][tuː; tə][rɒb][ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðɪs] , ['aʊə(r)][eə(r)] .
Conspire not to rob us of this , our heir .
合谋 不是 到 抢 我们 的 这 , 我们的 继承人 .

不要密谋夺走我们的继承人。

['aʊə(r)] ['blesɪŋ] , ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] , ['aʊə(r)] [rest] , ['aʊə(r)][keə(r)] ;
Our blessing , our trouble , our rest , our care ;
我们的 祝福 , 我们的 麻烦 , 我们的 休息 , 我们的 关心 ;

我们的福气，我们的烦恼，我们的安息，我们的忧虑；

['aʊə(r)] ['tɔːment] , ['aʊə(r)][dʒɔɪ] —
Our torment , our joy —
我们的 折磨 , 我们的 喜悦 —

我们的痛苦，我们的快乐——

" ['əʊnli] , [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" Only , a boy .
" 仅有的 , 一个 男生 .

“只是一个男孩。”

" ['dʒɒni] [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊd] .
" JOHNNY AND THE TOAD .
" 约翰尼 和 这 蟾蜍 .

《约翰尼和蟾蜍》。

['dʒɒni] .
Johnny .
约翰尼 .

约翰尼。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
I want to go to school ,
我 想 到 去 到 学校 ,

我想去上学。

[ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [pɑːs] .
And he won't let me pass .
和 他 惯于 让 我 经过 .

他不会让我通过的。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [təʊd]
I think that a toad
我 思考 那 一个 蟾蜍

我认为那是一只蟾蜍

[ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] .
Ought to keep to the grass .
应该 到 保持 到 这 草 .

应该待在草地上。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][kraɪ] ,
I don't want to cry ,
我 不 想 到 哭 ,

我不想哭，

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ;
But I'm afraid I'm going to ;
但 我是 害怕的 我是 去 到 ;

但我恐怕要这么做了;

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪!

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ?
What am I to do ?
什么 是 我 到 做 ?

我该怎么办?

[təʊd] .
Toad .
蟾蜍 .

蟾蜍。

[hɪrz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] !
Here's a dreadful thing !
这里是 一个 可怕 事物 !

真是太糟糕了!

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [wei] ;
A boy in the way ;
一个 男生 在 这 方式 ;

一个男孩挡路;

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
I don't know what to do ,
我 不 知道 什么 到 做 ,

我不知道该怎么办,

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

我不知道该说什么。

[ai][kænt] [siː] [ðə; ði]['riːz(ə)n]
I can't see the reason
我 不能 看 这 原因

我看不出原因

[sʌtʃ] ['mɒnstəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [luːs] ;
Such monsters should be loose ;
这样的 怪物 应该 是 松动的 ;

这样的怪物应该被放出来;

[aɪm] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,
I'm trembling all over ,
我是 发抖 全部 超过 ,

我浑身都在颤抖,

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
But that is of no use .
但 那 是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

['dʒɒni] .
Johnny .
约翰尼 .

约翰尼。

[ai][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] ,
I Must go to school ,
我 必须 去 到 学校 ,

我必须去上学。

[ðə; ði] [bel] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][stɒp] ;
The bell is going to stop ;
这 钟 是 去 到 停止 ;

钟声即将停止；

[ðæt] ['terəb(ə)l][əʊld] [təʊd] ,
That terrible old toad ,
那 糟糕的 老的 蟾蜍 ,

那只可怕的老癞蛤蟆，

[ɪf] ['əʊnli][hi:; hi] [wʊd] [hɒp] .
If only he would hop .
如果 仅有的 他 会 跳 .

如果他能跳起来就好了。

[təʊd] .
Toad .
蟾蜍 .

蟾蜍。

[ai][mʌst; məst] [krɒs] [ðə; ði] [pɑ:θ] ,
I Must cross the path ,
我 必须 叉 这 小路 ,

我必须穿过这条路，

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] [krəʊk] ;
I can hear my children croak ;
我 能 听到 我的 孩子们 发牢骚 ;

我能听到孩子们哽咽的声音；

[ai][həʊp] [ðæt] ['dredf(ə)l] [bɔɪ]
I hope that dreadful boy
我 希望 那 可怕 男生

我希望那个可怕的男孩

[wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][pəʊk] .
Will not give me a poke .
将要 不是 给 我 一个 戳 .

不会戳我。

[ə; eɪ][hɒp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑ:t] , [ə; eɪ]['flʌtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
A hop , and a start , a flutter , and a rush ,
一个 跳 , 和 一个 开始 , 一个 扑 , 和 一个 匆忙 ,

一跃，一跃，一扑，一疾，

['dʒɒni] [ɪz][æt; ət] [sku:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][təʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊʃ] .
Johnny is at school , and the toad in his bush .
约翰尼 是 在 学校 , 和 这 蟾蜍 在 他的 衬套 .

约翰尼在学校，而他的灌木丛里有一只蟾蜍。

[həʊldz][ə; eɪ] [mɒs] [rəʊz] ,
Holds a Moss rose ,
持有 一个 苔藓 玫瑰 ,

手持一朵苔藓玫瑰，

['kʌvəd] [wɪð] [daʊn] .
Covered with down .
涵盖 和 向下 .

覆盖着羽绒。

[stændz][fɔː(r); fə(r)] ['wɔːlnʌts] ,
Stands for Walnuts ,
站立 为了 核桃 ,

代表核桃，

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .
In the woods they are found .
在 这 树林 他们 是 成立 .

它们生活在森林里。

[ɪz][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ,
Is an Orange ,
是 一个 橙子 ,

是橙子吗?

[səʊ]['dʒuːsi][ænd; ənd] [swiːt] .
So juicy and sweet .
所以 多汁的 和 甜的 .

又多汁又甜美。

[ə; eɪ][paɪn] - ['æp(ə)l] ,
A Pine - apple ,
一个 松树 - 苹果 ,

一个菠萝，

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
Both are good to eat .
两个都 是 好的 到 吃 .

两者都很好吃。

['dɑːliz] [kləʊðz] .
DOLLY'S CLOTHES .
多莉的 衣服 .

娃娃的衣服。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [lʊk] [naɪs] ,
I want to make your things look nice ,
我 想 到 制作 你的 事物 看 好的 ,

我想让你的东西看起来漂亮些。

['dɒli] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] ,
Dolly — because , you see ,
多莉 — 因为 , 你 看 ,

多莉——因为，你看，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] ['kʌz(ə)n][dʒeɪn]
To - morrow evening Cousin Jane
到 - 明天 晚上 表哥 简

明天晚上，简表妹

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [tiː] .
Is coming here to tea .
是 未来 这里 到 茶 .

来这里喝茶。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌzlɪn] [skɜːt] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [stɪf] —
Your muslin skirt is white and stiff —
你的 细棉布 裙子 是 白色的 和 僵硬的 —

你的棉布裙是白色的，而且很硬——

[aɪm] ['veri] [glæd][ɒv; əv] [ðæt] ;
I'm very glad of that ;
我是 非常 高兴的 的 那 ;

我对此非常高兴；

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ]['lɪt(ə)l]['aɪərnz][kəʊld] ,
But as my little iron's cold ,
但 作为 我的 小的 铁的 寒冷的 ,

但是我的小熨斗是冷的，

[ðə; ði] [tʌks] [wɪl] [nɒt][laɪ] [flæt] .
The tucks will not lie flat .
这 褶皱 将要 不是 说谎平坦的 .

褶裥不会平整。

[dʒeɪnz] [dɒl] [wɪl] [kʌm] — [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ɪts] [kləʊðz]
Jane's doll will come — she makes its clothes
简的 玩具娃娃 将要 来 — 她 制作 它是 衣服

简的娃娃会来——她给娃娃做衣服。

[hɜː'self] , [ænd; ənd] ['veri] ['niːtli] ;
Herself , and very neatly ;
她自己 , 和 非常 整齐地 ;

她本人，而且非常整洁；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪzɪtɪŋ] ,
And when she brings it visiting ,
和 什么时候 她 带来 它 访问 ,

当她带着它来访时，

[ʃiː; ʃi] [dresɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['swiːtli] .
She dresses it up sweetly .
她 连衣裙 它 向上 甜蜜地 .

她把它打扮得很甜美。

[wen] [ai] [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [frɒk] ,
When I put on your pretty frock ,
什么时候 我 放 在 你的 漂亮的 连衣裙 ,

当我穿上你那件漂亮的裙子时，

[jɔː(r); jə(r)] [sæʃ] , [ænd; ənd] [sliːv] - [nɒts] [bluː] ,
Your sash , and sleeve - knots blue ,
你的 窗扇 , 和 袖子 - 绳结 蓝色的 ,

你的腰带和袖结都是蓝色的，

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
I really think that you will be
我 真的 思考 那 你 将要 是

我真的认为你会

[kwaɪt] [ə; eɪ] [smɑːt] ['dɒli] [tuː] .
Quite a smart dolly too .
相当 一个 聪明的 多莉 也 .

这台小推车也相当智能。

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n] .
THE KITTEN .
这 小猫 .

小猫。

['wɒntən] [drəʊl] , [huːz] ['hɑːmləs] [pleɪ]
Wanton droll , whose harmless play
放肆 滑稽 , 谁 无害 玩

放荡滑稽，他无害的戏剧

[bi'gail] [ðə; ði] - ['kləʊzɪŋ] [deɪ] ,
Beguiles the rustic's closing day ,
欺骗 这 - 结束 天 ,

迷惑了乡村居民的最后一天，

[wen] [drɔːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['faɪə(r)] [ə'baʊt] ,
When drawn the evening fire about ,
什么时候 绘制 这 晚上 火 关于 ，

当把晚间的篝火引过来时，

[sɪt] [eɪdʒd] [krəʊn] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [laʊt] ;
Sit aged crone and thoughtless lout ;
坐 老年人 老妪 和 轻率 粗鲁 ；

老巫婆和粗鲁无知的家伙，请坐下；

[kʌm] , [ʃəʊ] [ðaɪ] [trɪks] [ænd; ənd] ['spɔːtɪv] ['greɪsɪz] ,
Come , show thy tricks and sportive graces ,
来 ， 展示 你的 技巧 和 运动型 恩典 ，

来吧，展示你的绝技和运动风采！

[ðʌs] ['sɜːkld] [raʊnd] [wɪð] ['meri] ['feɪsɪz] .
Thus circled round with merry faces .
因此 圈起来 圆形的 和 欢乐 面孔 .

于是，众人围成一圈，脸上都洋溢着欢乐的笑容。

['bækwəd] [kɔɪld] , [ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] ,
Backward coiled , and crouching low ,
落后 卷曲 ， 和 蹲伏 低的 ，

向后盘绕，低伏着，

[wɪð] ['gleərɪŋ] ['aɪbɔːlz] [wɒtʃ] [ðaɪ] [fəʊ] .
With glaring eyeballs watch thy foe .
和 刺眼 眼球 手表 你的 敌人 .

用炯炯有神的双眼盯着你的敌人。

[ðə; ði] [haʊs] [waɪfs] , ['spɪnd(ə)l] [hwɜːrl] [raʊnd] ,
The house wife's , spindle whirling round ,
这 房子 妻子的 ， 主轴 旋转 圆形的 ，

家庭主妇的纺锤飞速旋转，

[ɔː(r)] [θred] , [ɔː(r)] [strɔː] ,
Or thread , or straw ,
或者 线 ， 或者 稻草 ，

或者线，或者稻草，

[ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]
that on the ground
那 在 这 地面

在地面上

[ɪts] ['ʃædəʊ] [θrəʊz] , [baɪ] ['ɜːtʃɪn] [slaɪ] ,
Its shadow throws , by urchin sly ,
它是 阴影 投掷 ， 经过 顽童 狡猾 ，

它的影子，被狡猾的海胆投射出来，

[held] [aʊt] [tuː; tə] [lʊə(r)] [ðaɪ] ['rəʊvɪŋ] [aɪ] .
Held out to lure thy roving eye .
握住 出去 到 饵 你的 漫游 眼睛 .

伸出手来引诱你游移的目光。

[ðen] , ['ɒnwəd] ['stiːlɪŋ] , ['fɪəsli] [sprɪŋ]
Then , onward stealing , fiercely spring
然后 ， 向前 偷窃 ， 激烈地 春天

然后，继续偷袭，猛烈地跳跃

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['fjuːtaɪl] , ['feɪθləs] [θɪŋ] .
Upon the futile , faithless thing .
之上 这 徒劳 ， 不忠 事物 .

建立在徒劳无功、背信弃义的事物之上。

[naʊ] , ['wiːlɪŋ] [raʊnd] [wɪð] ['buːtlɪs] [skɪl] ,
Now , wheeling round with bootless skill ,
现在 , 惠灵 圆形的 和 无靴 技能 ,

现在，徒劳地转来转去，

[ðaɪ] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [teɪl][prəu'vəuk] [ðiː] [stɪl] ,
Thy bo - peep tail provokes thee still ,
你的 波 - 窥视 尾巴 挑衅 你 仍然 ,

你的小尾巴依然挑逗着你，

[æz; əz][ɒft] [bɪ'jɒnd] [ðaɪ] [kɜːrvɪŋ] [saɪd]
As oft beyond thy curving side
作为 经常 超过 你的 弯曲 边

正如你弯曲的侧面经常出现的那样

[ɪts]['dʒeti][tɪp][ɪz] [siːn] [tuː; tə][glaɪd] .
Its jetty tip is seen to glide .
它是 码头 提示 是 已见 到 滑行 .

可以看到它的码头尖端在滑行。

[wens] [hæst] [ðaʊ] , [ðen] , [ðaʊ] ['wɪtləs] [pʊs] ,
Whence hast thou , then , thou witless puss ,
何处 哈斯特 你 , 然后 , 你 愚蠢 猫 ,

那么，你这只愚蠢的猫，是从哪里来的呢?

[ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃɑːm] [ˌjuː 'es] [ðʌs] ?
The magic power to charm us thus ?
这 魔法 力量 到 魅力 我们 因此 ?

是什么魔法力量让我们如此着迷?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn] [ðaɪ] ['gleərɪŋ] [aɪ] ,
Is it that in thy glaring eye ,
是 它 那 在 你的 刺眼 眼睛 ,

难道是你那双炯炯有神的眼睛里，

[ænd; ənd]['ræpɪd] ['muːvmənts] [wiː; wi][dɪ'skraɪ] —
And rapid movements we descry —
和 迅速的 移动 我们 描述 —

我们察觉到快速的移动——

[waɪl] [wiː; wi][æt; ət] [iːz] , [sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] [ɪl] ,
While we at ease , secure from ill ,
尽管 我们 在 舒适 , 安全的 从 患病的 ,

当我们安心自在，远离疾病时，

[ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔːnə(r)] ['snʌgli] [fɪl] .
The chimney corner snugly fill .
这 烟囱 角落 舒适地 充满 .

烟囱角落严丝合缝地填满了。

[kwɪns] [wen] [raɪp] ,
Quinces when ripe ,
榅桲 什么时候 成熟 ,

成熟的榅桲

[hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] ['fleɪvə(r)] .
Have an excellent flavor .
有 一个 出色的 味道 .

味道极佳。

[ðə; ði] [rəʊz] [wen] [prɪ'zentɪd] ,
The Rose when presented ,
这 玫瑰 什么时候 呈现 ,

玫瑰花被呈献时

[ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['feɪvə(r)] .
Is a sign of favor .
是 一个 符号 的 偏爱 .

这是恩宠的象征。

['strɔːb(ə)riz] [ɪn] [dɪʃ] ,
Strawberries in dish ,
草莓 在 盘子 ,

盘中的草莓

[wɪð] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [kriːm] .
With sugar and cream .
和 糖 和 奶油 .

加糖和奶油。

[tə'mɑːtəʊz][æz; əz][faɪn]
Tomatoes as fine
西红柿 作为 美好的

西红柿也很好

[æz; əz]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
As ever were seen .
作为 曾经 是 已见 .

一如既往。

[dʒæk] .
JACK .
杰克 .

杰克。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)][ɪz][dʒæk] .
The name of the bear is Jack .
这 姓名 的 这 熊 是 杰克 .

这只熊名叫杰克。

[ai] [fetʃt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['ɪmpɔːt] [dɒk] [ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - .
I fetched him from the West India Import Dock on the 5th of November , 1870 .
我 已获取 他 从 这 西方 印度 进口 码头 在 这 5th 的 十一月 , - .

1870 年 11 月 5 日，我从西印度进口码头把他接了过来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][beə(r)][ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
He was running about with another bear on board ship , but the job was to catch him .
他 曾是 跑步 关于 和 其他 熊 在 木板 船 , 但 这 工作 曾是 到 抓住 他 .

他当时正和另一只熊在船上四处乱窜，但任务是抓住它。

['ɑːftə(r)] ['meni] [ə'tempts] [wiː; wi][æt; ət][lɑːst][pʊt][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒlə(r)][raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ,
After many attempts we at last put a strong collar round his neck ,
后 许多 尝试 我们 在 最后的 放 一个 强的 衣领 圆形的 他的 脖子 ,

经过多次尝试，我们终于给他戴上了一个结实的项圈。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] ,
to which was attached a long chain ,
到 哪个 曾是 随附的 一个 长的 链 ,

上面系着一条长链，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [gɒt] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bærəl] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [hed] [ɒn] [wɪð] [huːp] - ['aɪən] ,
and then we got him into a large barrel and fastened the head on with hoop - iron ,
和 然后 我们 得到 他 进入 一个 大的 桶 和 系紧 这 头 在 和 箍 - 铁 ,

然后我们把他放进一个大桶里，用铁箍把桶头固定住。

['loʊərd; 'laʊərd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [kiː] ,
lowered him over the side of the vessel into a boat , and then pulled to the quay ,
降低 他 超过 这 边 的 这 血管 进入 一个 船 , 和 然后 拉 到 这 码头 ,

他把他从船边放到一艘小船上，然后把船拉到码头上。

[ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɑːt] .
and hauled him up into a cart .
和 拖拽 他 向上 进入 一个 大车 .

然后把他拉到一辆马车上。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] ,
For a time the little fellow was quiet enough ,
为了 一个 时间 这 小的 同伴 曾是 安静的 足够的 ,

小家伙有一段时间很安静，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [wen] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] ,
but he got very inquisitive when being driven towards the city ,
但 他 得到 非常 好奇 什么时候 存在 驱动 向 这 城市 ,

但当被驱车前往市区时，他变得非常好奇。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] .
and wanted to have a look round .
和 通缉 到 有 一个 看 圆形的 .

并想四处看看。

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kwaɪət] [hɪm] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [lʌmp] - ['ʃʊgə(r)] .
I managed to quiet him by giving him pieces of lump - sugar .
我 管理 到 安静的 他 经过 给予 他 件 的 块 - 糖 .

我给了他几块方糖，成功地让他安静了下来。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] ,
He arrived safely at the Crystal Palace ,
他 到达的 安全 在 这 水晶 宫殿 ,

他安全抵达水晶宫。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [æn; ən] ['eɪviəri] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːst] [mʌnθ] ,
and has lived in an aviary till the beginning of last month ,
和 有 居住地 在 一个 鸟舍 直到 这 开始 的 最后的 月 ,

它一直生活在鸟舍里，直到上个月初。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [njuː] [beə(r)] - [pɪt] .
when he was put into his new bear - pit .
什么时候 他 曾是 放 进入 他的 新的 熊 - 坑 .

当他被放入新的熊坑时。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæz; həz] [grəʊn] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [keɪm] .
The little fellow has grown twice the size he was when he first came .
这 小的 同伴 有 生长 两次 这 尺寸 他 曾是 什么时候 他 第一的 来了 .

这个小家伙现在已经长到刚来时的两倍大了。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['pleɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [tiːzd] .
He is very playful , but sometimes he shows his teeth when he is teased .
他 是 非常 顽皮的 , 但 有时 他 演出 他的 牙齿 什么时候 他 是 戏弄 .

他很爱玩，但有时被戏弄时会龇牙咧嘴。

[ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] .
THE PLAY - GROUND .
这 玩 - 地面 .

操场。

[ðə; ði] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [dʒɔɪn] [hændz] , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] .
The lessons are learned , and now we all join hands , and march to the play - ground .
这 课程 是 学习 , 和 现在 我们 全部 加入 双手 , 和 行进 到 这 玩 - 地面 .

教训已经吸取，现在我们手拉手，一起走向操场。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪ] - [graʊnd] [wiː; wi] [hæv; həv] ,
And a nice play - ground we have ,
和 一个 好的 玩 - 地面 我们 有 ,

我们还有一个很棒的游乐场，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faɪn] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] ['veri] [mʌtʃ] .
and every day when it is fine we enjoy ourselves very much .
和 每一个 天 什么时候 它 是 美好的 我们 享受 我们自己 非常 很多 .

天气好的时候，我们每天都过得很开心。

[sʌm; səm] [laɪk] [tuː; tə] [swɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [pəʊl] , ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪn] [hændz] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪŋ] ,
Some like to swing round the great pole , others join hands and form a large ring ,
一些 喜欢 到 摇摆 圆形的 这 伟大的 极 , 其他的 加入 双手 和 形式 一个 大的 戒指 ,

有些人喜欢绕着大杆子荡秋千，有些人则手拉手围成一个大圈。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði] [hɑːdɪst] .
and then we try to see which side of the ring can pull the hardest .
和 然后 我们 尝试 到 看 哪个 边 的 这 戒指 能 拉 这 最难 .

然后我们试着看看环的哪一侧能拉得最紧。

['ʌðə(r)z] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] , [ænd; ənd] [traɪ] [huː] [wɪl] [rʌn] [θriː] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] [fɜːst] .
Others like to run a race , and try who will run three times round the play - ground first .
其他的 喜欢 到 跑步 一个 种族 , 和 尝试 WHO 将要 跑步 三 时代 圆形的 这 玩 - 地面 第一的 .

其他人则喜欢赛跑，看谁能最先绕操场跑三圈。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wet] [wiː; wi] [mɑːtʃ] [raʊnd] ['aʊə(r)] [lɑːdʒ] [skuːl] - [ruːm] , ['kiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] [fiːt] .
When it is wet we march round our large school - room , keeping time with our feet .
什么时候 它 是 湿的 我们 行进 圆形的 我们的 大的 学校 - 房间 , 保持 时间 和 我们的 脚 .

下雨的时候，我们会绕着我们宽敞的教室行进，用脚步打着节拍。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] ['splendɪd] [fʌn] ['pleɪɪŋ] " [tæg] , " [fɜːst][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
And then we have such splendid fun playing " Tag , " first one , and then the other ,
和 然后 我们 有 这样的 灿烂 乐趣 玩耍 " 标签 , " 第一的 一 , 和 然后 这 其他 ,

然后我们玩"捉迷藏"游戏玩得非常开心，先一个，再一个。

['reɪsɪŋ] [raʊnd] ['əʊvə(r)] ['bentʃɪz] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [desks] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['taɪəd] [aʊt] .
racing round over benches , and under and around the desks , until we are fairly tired out .
赛车 圆形的 超过 长椅 , 和 在下面 和 大约 这 桌子 , 直到 我们 是 相当 疲劳的 出去 .

我们在长凳上、桌子底下和桌子周围奔跑，直到筋疲力尽。

[ðen] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [bel] [rɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mɑːtʃ] [ɪn] , [tuː] [baɪ] [tuː] ,
Then we hear the bell ring , and we march in , two by two ,
然后 我们 听到 这 钟 戒指 , 和 我们 行进 在 , 二 经过 二 ,

然后我们听到铃声响起，我们两人一组地走进去。

[tuː; tə] [kə'mens] ['aʊə(r)] ['lesnz] [ə'gen] .
to commence our lessons again .
到 开始 我们的 课程 再次 .

我们将重新开始上课。

['juːnɪkɔːn] [ruːt] ,
Unicorn root ,
独角兽 根 ,

独角兽根

[gʊd] [æt; ət] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] .
Good at times for the health .
好的 在 时代 为了 这 健康 .

有时对健康有益。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vaɪn] ,
A beautiful Vine ,
一个 美丽的 藤 ,

美丽的藤蔓，

[ɔːl] [ə'ləʊn] [baɪ] [ɪt'self] .
All alone by itself .
全部 独自的 经过 本身 .

孤零零的。

[wiːt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
Wheat in the field ,
小麦 在 这 场地 ,

田里的麦子

['dʒentli] [weɪvd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
Gently waved by the wind .
轻轻地 挥手 经过 这 风 .

被风轻轻摇曳。

['zænθɪk] ['flaʊəz] , [wɪtʃ]
Xanthic flowers , which
黄花 花朵 , 哪个

黄花，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] [kaɪnd] .
Are a bright yellow kind .
是 一个 明亮的 黄色的 种类 .

是一种亮黄色的品种。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['tɒpsi] .
THE STORY OF TOPSY .
这 故事 的 颠倒 .

托普西的故事。

['tɒpsi] [hæd; həd][fɔː(r)] ['kɪtnz] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp]
Topsy had four kittens , but as it was settled that we could not keep
托普西 有 四 小猫 , 但 作为 它 曾是 定居 那 我们 可以 不是 保持
[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,
more than one ,
更多的 比 一 ,

托普西生了四只小猫，但由于我们决定只能养一只，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['mɪli] [naɪt] ['wɒntɪŋ] [wʌn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] .
and little Milly Knight wanting one , the other two had to be drowned .
和 小的 米莉 骑士 想要 一 , 这 其他 二 有 到 是 溺水 .

小米莉·奈特想要一个，另外两个就只能淹死了。

[səʊ] ['mɪli] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [wʌn] .
So Milly came one day and selected a nice little black and white one .
所以 米莉 来了 一 天 和 已选 一个 好的 小的 黑色的 和 白色的 一 .

有一天，米莉来挑选了一个漂亮的小黑白花。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] [wen] [tɒm] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn]
We were very sorry when Tom took the little creatures and put them in
我们 是 非常 对不起 什么时候 汤姆 采取 这 小的 生物 和 放 他们 在
[ðə; ði][pɒnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
the pond at the bottom of the garden .
这 池塘 在 这 底部 的 这 花园 .

汤姆把那些小动物放到花园尽头的池塘里，我们感到非常遗憾。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] , [wiː; wi] [θɔːt] ['tɒpsi]
As they were very young and could not feel much , we thought Topsy
作为 他们 是 非常 年轻的 和 可以 不是 感觉 很多 , 我们 想法 托普西
[wʊd] [suːn] [fə'get] [ðem; ðəm] .
would soon forget them .
会 很快 忘记 他们 .

由于他们年纪太小，感觉不到什么，我们以为托普西很快就会忘记他们。

[wel] , [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] , [waɪl] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Well , on the evening that they were drowned , while the cook was in her
出色地 , 在 这 晚上 那 他们 是 溺水 , 尽管 这 厨师 曾是 在 她
['pæntri] ,
pantry ,
食品储藏室 ,

那天晚上，他们溺水身亡的时候，厨娘正在食品储藏室里。

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə'nʌðə(r)]
with the window open , she saw something come rushing along , and , in another
和 这 窗户 打开 , 她 锯 某物 来 匆忙 沿着 , 和 , 在 其他
['mɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

窗户开着，她看到有什么东西飞快地冲过来，又过了一会儿，

['tɒpsi] [li:pt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['kæriɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] ,
Topsy leaped through the window , carrying in her mouth one of the kittens ,
托普西 跳跃 通过 这 窗户 , 携带 在 她 嘴 一 的 这 小猫 ,

托普西叼着一只小猫，从窗户跳了进来。

['drɪpɪŋ] [wet] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [mæt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪk] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [mait] .
dripping wet , which she laid on the mat and began to lick with all her might .
滴落 湿的 , 哪个 她 铺设 在 这 垫 和 开始 到 舔 和 全部 她 可能 .

她把它放在垫子上，浑身湿透，然后开始拼命地舔舐。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lik] [ˌaɪ 'tiː] !
And how she licked it !
和 如何 她 舔过 它 !

她舔得真香！

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [tɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] [kʊk] [sed] , [ʃiː; ʃi] " [lik] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [laɪf] .
Over and over , and over again , till , as the cook said , she " licked it into life .
超过 和 超过 , 和 超过 再次 , 直到 , 作为 这 厨师 说 , 她 " 舔过 它 进入 生活 .

一遍又一遍，直到，正如厨师所说，她“把它舔活了”。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [gɒt] [wel] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [dɪ'spleɪd] ,
" The little kitten got well , and became , owing to its narrow escape , and the love displayed ,
" 这 小的 小猫 得到 出色地 , 和 成为 , 欠款 到 它是 狭窄的 逃脱 , 和 这 爱 显示 ,

“小猫咪康复了，并且由于死里逃生和人们所展现的爱，

[ə; eɪ] [greɪt] [pet] ['evə(r)] ['ɑːftəwəd] .
a great pet ever afterward .
一个 伟大的 宠物 曾经 之后 .

从此以后，它就成了我很棒的宠物。

['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['hɔːsɪz] .
PLAYING AT HORSES .
玩耍 在 马匹 .

玩赛马。

[ðə; ði] ['kɒpiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lesnz]
The copies and the lessons
这 副本 和 这 课程

副本和课程

[ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Are finished for to - day ,
是 完成的 为了 到 - 天 ,

今天的工作结束了。

[ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪldrən]
And out the happy children
和 出去 这 快乐的 孩子们

快乐的孩子们走了出来

[æt; ət] " ['hɔːsɪz] " [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] .
At " horses " come to play .
在 " 马匹 " 来 到 玩 .

来“马儿”玩耍吧。

['kɑ:ni] , [ænd; ənd] [fræŋk] , [ænd; ənd] ['ɑ:tʃi] ,
Conny , and Frank , and Archie ,
康妮 , 和 坦率 , 和 阿奇 ,

康妮、弗兰克和阿奇，

[wɪð] ['dɒgi] " [trɪm] , " [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] ;
With doggie " Trim , " are there ;
和 狗 " 修剪 , " 是 那里 ;

狗狗“Trim”就在那里；

['kɑ:ni] [ænd; ənd] [fræŋk] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:nist] ,
Conny and Frank are harnessed ,
康妮 和 坦率 是 已掌握 ,

康妮和弗兰克被束缚住了，

[ænd; ənd] ['ɑ:tʃi] [draɪvz] [ðə; ði] [peə(r)] .
And Archie drives the pair .
和 阿奇 驱动 这 一对 .

而阿奇则负责开车送他们俩。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] [ðeɪ] ['skæmpə(r)] ,
Away , away they scamper ,
离开 , 离开 他们 疾走 ,

它们飞快地跑开了，

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['bri:zi] [pɑ:k] ;
Across the breezy park ;
穿过 这 微风 公园 ;

穿过微风习习的公园；

[ænd; ənd] ['dɒgi] [rʌnz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]
And doggie runs beside them
和 狗 跑步 旁 他们

小狗在他们旁边跑来跑去

[wɪð] ['meri] , ['hæpi] [bɑ:k] .
With merry , happy bark .
和 欢乐 , 快乐的 吠 .

发出欢快的吠叫声。

[fɔ:(r); fə(r)] [breθ] [ðeɪ] [pɔ:z] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
For breath they pause a minute ,
为了 气息 他们 暂停 一个 分钟 ,

他们停下来喘口气，一分钟。

[ðen] [ɒf] [ðeɪ] [stɑ:t] [ə'gen] ,
Then off they start again ,
然后 离开 他们 开始 再次 ,

然后他们又重新开始了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [prɪ'tend] ['ðer] ['gəʊɪŋ]
For they pretend they're going
为了 他们 假装 它们是 去

因为他们假装要去

[tu:; tə] [mi:t] ['pɑ:pəz] [daʊn] [treɪn] .
To meet papa's down train .
到 见面 爸爸的 向下 火车 .

去迎接爸爸的下山列车。

[tu:; tə] [faɪnd] [ði:z] [braɪt] [flægz] ,
To find these bright flags ,
到 寻找 这些 明亮的 旗帜 ,

为了找到这些醒目的旗帜，

[ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [hʌnt] .
In the marsh you must hunt .
在 这 沼泽 你 必须 打猎 .

在沼泽地里你必须狩猎。

[ə; eɪ] - ['flaʊə(r)] ,
A Zigadenus flower ,
一个 - 花 ,

一朵泽加登斯花，

['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changing color each month .
变化 颜色 每个 月 .

每月更换颜色。

- [kɑːd] ['hɔːsɪz] .
TROTTY'S CARD HORSES .
- 卡片 马匹 .

特罗蒂的纸牌马。

[ðɪs] [stændz]
This stands
这 站立

这代表

[fɜːm] , [ænd; ənd] [strɒŋ]
Firm , and strong
公司 , 和 强的

坚固而有力

[ə'nʌðə(r)] [wʌn]
Another one
其他 一

另一个

[wiːl; wil] [bɪld] ['hɪər'ɒn] .
We'll build hereon .
出色地 建造 在此 .

我们将以此为基础继续发展。

[kiːp] [ə'weɪ] ,
Keep away ,
保持 离开 ,

远离，

[naʊ] [wiːl; wil] [siː] ,
Now we'll see ,
现在 出色地 看 ,

现在我们拭目以待。

[ɪf] - [twɪl] [həʊld]
If ' twill hold
如果 - 斜纹布 抓住

如果它能保持

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [θriː] .
A number three .
一个 数字 三 .

三号。

[traɪ] [ə'nʌðə(r)] ,
Try another ,
尝试 其他 ,

再试一次。

[wʌn] [mɔː(r)] ,
One more ,
一 更多的 ，

还有一个，

[reɪz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
Raise it to
增加 它 到

提高到

[ə; eɪ] [fɔːθ] [flɔː(r)] .
A fourth floor .
一个 第四 地面 .

四楼。

[jet] [əˈnʌðə(r)] ;
Yet another ;
然而 其他 ；

又一个；

[əʊ] , [wɒt] [fʌn] !
Oh , what fun !
哦 ， 什么 乐趣 ！

哦，真有趣！

[ðæts] [tuː] [ˈmeni] —
That's too many —
那就是 也 许多 —

太多了——

[daʊn] [ðeɪ] [kʌm] .
Down they come .
向下 他们 来 .

它们倒下了。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈvæləntaɪn] .
THE FIRST VALENTINE .
这 第一的 情人节 .

第一份情人节礼物。

[ræt] - [tæt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] !
Rat - tat at the door !
鼠 - 塔特 在 这 门 ！

门外响起了哒哒哒的声音！

[ræt] - [tæt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] !
Rat - tat at the door !
鼠 - 塔特 在 这 门 ！

门外响起了哒哒哒的声音！

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈvæləntaɪnz] [wʌn] , [tuː] , [θriː] ;
Here are valentines one , two , three ;
这里 是 情人节 一 ， 二 ， 三 ；

这是情人节礼物一、二、三；

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ˈhæri] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [wɪl] ,
There is one for Harry , and one for Will ,
那里 是 一 为了 哈里 ， 和 一 为了 将要 ，

一本是给哈里的，一本是给威廉的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ˈgɜːli] , [siː] !
And a big one for girlie , see !
和 一个 大的 一 为了 女孩 ， 看 ！

还有一件特别适合女孩的！

['waɪldli][ʃiː; ʃi][flaɪz] ['or] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [flɔː(r)] ,
Wildly she flies o'er the nursery floor ,
疯狂地 她 苍蝇 超过 这 苗圃 地面 ，
她疯狂地飞过育婴室的地板，

['nevə(r)][wɒz; wəz] ['gɜːli] [səʊ] ['hæpi] [bɪ'fɔː(r)] ,
Never was girlie so happy before ,
绝不 曾是 女孩 所以 快乐的 前 ，
女孩从未如此开心过。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃaʊts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [gliː] —
As she shouts in her baby glee —
作为 她 喊叫 在 她 婴儿 高兴 —
她发出婴儿般的欢呼声——

" [əʊ] ! [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['væləntaɪn] , [ɔːl] [kʌm] , [lʊk] !
" Oh ! I've got a valentine , all come , look !
" 哦 ！我已经 得到 一个 情人节 ，全部 来 ， 看 ！
“哦！我收到情人节礼物了，都快来看！”

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [bʊk] !
As big as the sheet of a picture book !
作为 大的 作为 这 床单 的 一个 图片 书 ！
跟图画书的纸张一样大！

[naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] , [laɪk][ˌem 'iː] ,
Now , don't you wish you all , like me ,
现在 ， 不 你 希望 你 全部 ， 喜欢 我 ，
现在，难道你们不希望自己也像我一样吗？

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [hɑːt] ['peɪntɪd] [red] , [juː; jʊ] [siː] ?
Had a great big heart painted red , you see ?
有 一个 伟大的 大的 心 绘 红色的 ， 你 看 ？
你看，它上面画着一颗巨大的红色心形图案？

" [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] — [naʊ] [ɪn] , [naʊ] [aʊt] —
" All day long — now in , now out —
" 全部 天 长的 — 现在 在 ， 现在 出去 —
“一整天——一会儿进来，一会儿出去——

[naʊ] [ʌp] , [naʊ] [daʊn] — [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ə'baʊt]
Now up , now down — she wanders about
现在 向上 ， 现在 向下 — 她 漫游 关于
她一会儿上去，一会儿下下来——四处游荡

['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] ; - [tɪz][fɑːst] ['getɪŋ] [tɔːn] ,
Showing her treasure ; ' tis fast getting torn ,
显示 她 宝藏 ； - 的 快速地 获得 撕裂 ，
她正在展示她的珍宝；但它很快就要破损了。

[bʌt; bət]['peɪpə(r)] , [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] , [ɪz] ['veri] [suːn] [wɔːn] .
But paper , we all know , is very soon worn .
但 纸 ， 我们 全部 知道 ，是 非常 很快 磨损 .
但我们都知道，纸张很快就会磨损。

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [kæn; kən] [lʌv] [ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst]
" Who do you think can love me the most
" WHO 做 你 思考 能 爱 我 这 最多
你觉得谁会最爱我？

[tuː; tə] [bai] [ðɪs] , [ænd; ənd][send][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn][baɪ][ðə; ði][pəʊst] ?
To buy this , and send it alone by the post ?
到 买 这 ， 和 发送 它 独自的 经过 这 邮政 ？
买下这个，然后单独邮寄吗？

[duː; də] [lʊk] [ə'gen] , [juː; jʊ][mʌst; məst][laɪk][tuː; tə] [siː] ,
Do look again , you must like to see ,
做 看 再次 , 你 必须 喜欢 到 看 ,

请再看一遍，你一定会喜欢的。

- [tɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [hɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] - [lɒŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
' Tis a great big heart , and it ' longs to me ,
- 的 一个 伟大的 大的 心 , 和 它 - 长 到 我 ,

这是一颗无比宽广的心，它渴望着我。

[ænd; ənd] [pliːz] [tuː; tə] [riːd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [laɪn]
And please to read me the written line
和 请 到 读 我 这 书面 线

请把写好的那句话读给我听。

[ðæt] [sez] , - [gɒd] [bles] [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] ['væləntaɪn] ! -
That says , ' God bless your sweet valentine ! '
那 说道 , - 上帝 保佑 你的 甜的 情人节 ! -

这句话的意思是：“愿上帝保佑你亲爱的情人！”

" [sə'gæsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɒg] .
" SAGACITY OF A DOG .
" 睿智 的 一个 狗 .

“狗的智慧之城。”

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . [juːət] : " [ai] ['wɒntɪd] , [wʌn] [deɪ] ,
A very interesting story is told by Mr . Youatt : " I wanted , one day ,
一个 非常 有趣的 故事 是 讲述 经过 先生 . 尤阿特 : " 我 通缉 , 一 天 ,

尤亚特先生讲述了一个非常有趣的故事：“有一天，我希望……”

[tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [tɔːl] ['aɪən] [geɪt] , [frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['premɪsɪz] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
to go through a tall iron gate , from one part of my premises to another ,
到 去 通过 一个 高的 铁 门 , 从 一 部分 的 我的 前提 到 其他 ,

穿过一道高高的铁门，从我家的一部分走到另一部分，

[bʌt; bət][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [leɪm] ['pʌpi] ,
but just within it lay a poor lame puppy ,
但 只是 之内 它 躺 一个 贫穷的 瘸 小狗 ,

但就在里面，躺着一只可怜的跛脚小狗。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [get][ɪn] [wɪ'ðaʊt] [pə'hæps] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒərɪŋ][hɪm] .
and I could not get in without perhaps seriously injuring him .
和 我 可以 不是 得到 在 没有 也许 严重地 受伤 他 .

如果我不进去，可能会严重伤害他。

[ai] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['hezɪteɪtɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd]
I stood for a while hesitating , and at length determined to go round
我 站立 为了 一个 尽管 犹豫不决 , 和 在 长度 决定 到 去 圆形的
[θruː] [ə'nʌðə(r)] [geɪt] ,
through another gate ,
通过 其他 门 ,

我犹豫了一会儿，最终决定绕道另一扇门。

[wen] [ə; eɪ] [faɪn] ['njuːfəndlənd] [dɒg] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
when a fine Newfoundland dog , who had been waiting patiently for his
什么时候 一个 美好的 纽芬兰 狗 , WHO 有 到过 等待 耐心 为了 他的
['wəʊntɪd] [kə'res] ,
wonted caresses ,
惯常 爱抚 ,

一只漂亮的纽芬兰犬，一直耐心地等待着他惯常的爱抚，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [ɪn] , [lʊkt] [ˌæksɪ'dentlɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .
and wondering why I did not come in , looked accidently down at the invalid .
和 好奇 为什么 我 做过 不是 来 在 ， 看起来 意外地 向下 在 这 无效的 .

我纳闷自己为什么没进来，不小心低头看到了病人。

[hiː; hi] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He comprehended the whole business in a moment .
他 理解 这 所有的 商业 在 一个 片刻 .

他瞬间就明白了整件事。

[hiː; hi][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd][æz; əz]['dʒentli][æz; əz]
He put down his great paw , and , as quickly and as gently as
他 放 向下 他的 伟大的 爪子 ， 和 ， 作为 迅速地 和 作为 轻轻地 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ，

他放下巨大的爪子，然后尽可能迅速而轻柔地，

[rəʊld] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
rolled the invalid out of the way ,
滚动 这 无效的 出去 的 这 方式 ，

将残疾人推到一边，

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [hɪm'self] [bæk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
and then drew himself back in order to leave room for the opening of
和 然后 画 他自己 后退 在 命令 到 离开 房间 为了 这 开幕 的
[ðə; ði] [geɪt] .
the gate .
这 门 .

然后他退后一步，以便给大门腾出空间。

" ['lɪt(ə)l] [ruːθ] , [laɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][əʊld][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
" Little Ruth , like the woman of old of that name ,
" 小的 露丝 ， 喜欢 这 女士 的 老的 的 那 姓名 ，

“小露丝，就像古代那位名叫露丝的妇人一样，

[rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ðə; ði] [greɪn] .
Returns from the field , where she gathered the grain .
返回 从 这 场地 ， 在哪里 她 聚集 这 粮食 .

她从田里收割完谷物回来了。

[ɪn] [ðə; ði] [swɪŋ] .
IN THE SWING .
在 这 摇摆 .

在秋千上。

" [ʌp] ['lɪt(ə)l] ['greɪsi] ! [swɪŋ] [ʌp] [haɪ] ,
" Up little Gracie ! Swing up high ,
" 向上 小的 格雷西 ！ 摇摆 向上 高的 ，

“小格蕾西，起来！荡得高高的！”

[æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ] ;
As if you're going to touch the sky ;
作为 如果 你是 去 到 触碰 这 天空 ；

仿佛要触摸天空一般；

['əʊnli] , [teɪk] [keə(r)] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [pet] —
Only , take care , my darling pet —
仅有的 ， 拿 关心 ， 我的 亲爱的 宠物 —

亲爱的宠物，一定要好好照顾自己——

[həʊld][ðə; ði] [tuː] [rəʊps] , [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] .
Hold the two ropes , and don't forget .
抓住 这 二 绳索 , 和 不 忘记 .

握住这两根绳子，别忘了。

" [ʌp] [ə'gen] , ['greɪsi] !
" Up again , Gracie !
" 向上 再次 , 格雷西 !

“格雷西，你又站起来了！”

[ðeə(r)] — [ðæts] [raɪt] ,
There — that's right ,
那里 — 那就是 正确的 ,

没错，就是这样。

['lɑːfɪŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['həʊldɪŋ] [taɪt] ;
Laughing away , but holding tight ;
笑 离开 , 但 保持 紧的 ;

笑声中带着一丝紧紧的拥抱；

[waɪl] ['lɪt(ə)l] ['dɒti] [weɪts] [bɪ'ləʊ] ,
While little Dottie waits below ,
尽管 小的 多蒂 等待 以下 ,

小多蒂在下面等着呢，

[ænd; ənd] ['hæri] [sendz] [juː; jʊ][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
And Harry sends you to and fro .
和 哈里 发送 你 到 和 弗 .

哈利会派你来回跑。

" [stɒp] , ['hæri] , [naʊ] ! - [tɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs]
" Stop , Harry , now ! ' tis time for Grace
" 停止 , 哈里 , 现在 ! - 的 时间 为了 优雅

“哈利，停下！该做礼仪了。”

[tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [dɒt] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
To yield to little Dot her place .
到 屈服 到 小的 点 她 地方 .

把她的位置让给小多特。

[biː; bi]['dʒent(ə)l] , [dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [dɑːts] [səʊ] [smɔːl] —
Be gentle , dear , for Dot's so small —
是 温和的 , 亲爱的 , 为了 点的 所以 小的 —

亲爱的，请温柔点，因为多特太小了——

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt]['keəf(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [fɔːl] .
If you're not careful , she may fall .
如果 你是 不是 小心 , 她 可能 落下 .

如果你不小心，她可能会摔倒。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʃeɪndʒ] ; [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θriː]
" The children change ; for all the three
" 这 孩子们 改变 ; 为了 全部 这 三

孩子们会改变；对于所有三个人来说都是如此。

[ɑː(r); ə(r)][feə(r)][ɪn] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wel] [ə'griː] ;
Are fair in play , and well agree ;
是 公平的 在 玩 , 和 出色地 同意 ;

公平竞争，我们对此表示赞同；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['lɑːfɪŋ] [pet]
And now the youngest laughing pet
和 现在 这 最小的 笑 宠物

现在，还有最小的、爱笑的宠物

[beg] [fɔː(r); fə(r)] " [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] !
Begs for " a little higher !
乞讨 为了 " 一个 小的 更高 !

恳求"再高一点！"

" [jet] .
" yet .
" 然而 .

"然而。

[ðə; ði] ['dɒŋki] [raɪd] .
THE DONKEY RIDE .
这 驴 骑 .

骑驴。

" [əʊ] , [pə'pɑː] !
" Oh , papa !
" 哦 , 爸爸 !

"哦，爸爸！

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [bai] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dɒŋki] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] ['elə] [klɑːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
will you please buy me a donkey ? " said little Ella Clark to her father ,
将要 你 请 买 我 一个 驴 ? " 说 小的 艾拉 克拉克 到 她 父亲 ,

"请您给我买一头驴好吗？"小艾拉·克拉克对她父亲说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
as she ran to meet him .
作为 她 跑 到 见面 他 .

她跑去迎接他。

" [wel] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [gɜːl] ,
" Well , " said her father , " if you will promise to be a very good girl ,
" 出色地 , " 说 她 父亲 , " 如果 你 将要 承诺 到 是 一个 非常 好的 女孩 ,

"好吧，"她父亲说，"如果你答应做一个非常乖的女孩，

[ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [meɪ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪdz] ,
and give your sister May a share of the rides ,
和 给 你的 姐姐 可能 一个 分享 的 这 骑行 ,

也让你的妹妹梅分担一些乘车的乐趣。

[ai] [wɪl] [get] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
I will get one in the city and send it home .
我 将要 得到 一 在 这 城市 和 发送 它 家 .

我会在城里买一个寄回家。

" [səʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['dɒŋki] [keɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['braɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] .
" So , in a few days the donkey came , with a new bridle and saddle .
" 所以 , 在 一个 很少 天 这 驴 来了 , 和 一个 新的 辔 和 鞍 .

"几天后，驴来了，还带着新的缰绳和鞍具。"

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [neɪm] ; [səʊ] ,
The next thing to do was to give him a name ; so ,
这 下一个 事物 到 做 曾是 到 给 他 一个 姓名 ; 所以 ,

接下来要做的就是给他取个名字；于是，

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] " [dʒæk] .
after trying a great many they agreed to call him " Jack .
后 尝试 一个 伟大的 许多 他们 同意 到 称呼 他 " 杰克 .

尝试了很多名字之后，他们同意叫他"杰克"。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['elə] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] ,
" The next day Ella and May were up early and went to the barn ,
" 这 下一个 天 艾拉 和 可能 是 向上 早期的 和 去 到 这 谷仓 ,

第二天，艾拉和梅早早起床，去了谷仓。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['henri] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə]['sæd(ə)l] " [dʒæk] .
where they found Henry , and asked him to saddle " Jack .
在哪里 他们 成立 亨利 , 和 问 他 到 鞍 " 杰克 .

他们在那里找到了亨利，并请他给“杰克”套上鞍。

" ['henri] [brʌʃt] [daʊn] " [dʒæks] " [θɪk] [kəʊt] [ɒv; əv][heə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [kwaɪt] [trɪm]
" Henry brushed down " Jack's " thick coat of hair , and made him look quite trim
" 亨利 刷过 向下 " 杰克的 " 厚的 外套 的 头发 , 和 制成 他 看 相当 修剪

,
,
,

亨利梳理了“杰克”浓密的毛发，让它看起来精神多了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [pleɪst] ['elə] [ɒn] " [dʒæks] " [bæk] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
and he then placed Ella on " Jack's " back , and walked him up and down ,
和 他 然后 放置 艾拉 在 " 杰克的 " 后退 , 和 步行 他 向上 和 向下 ,

然后他把艾拉放在“杰克”的背上，带着他来回走动。

['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə] ['elə] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][raɪd] [ə'ləʊn] ,
holding on to Ella , and in a short time she could ride alone ,
保持 在 到 艾拉 , 和 在 一个 短的 时间 她 可以 骑 独自的 ,

紧紧抓住艾拉，不久她就能独自骑马了。

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp]
and felt as proud as a queen when her father saw her sitting up
和 毛毡 作为 自豪的 作为 一个 女王 什么时候 她 父亲 锯 她 坐着 向上

[ɒn] " [dʒæks] " [bæk] .
on " Jack's " back .
在 " 杰克的 " 后退 .

当她父亲看到她坐在“杰克”的背上时，她感到无比自豪，就像女王一样。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [geɪv] [meɪ] [ə; eɪ] [raɪd] ,
She then gave May a ride ,
她 然后 给予 可能 一个 骑 ,

然后她开车送梅回家。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [gɒt] [səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] " [dʒæk] " [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ə'ləʊn] ,
and at last got so bold as to take " Jack " down the lane alone ,
和 在 最后的 得到 所以 大胆的 作为 到 拿 " 杰克 " 向下 这 车道 独自的 ,

最后，他胆子大到独自带着“杰克”沿着小路走了下去。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] [taɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
and had a splendid time riding up and down .
和 有 一个 灿烂 时间 骑术 向上 和 向下 .

骑车上下山玩得非常开心。

[ðə; ði] ['spelɪŋ] ['les(ə)n] .
THE SPELLING LESSON .
这 拼写 课 .

拼写课。

[naʊ] , ['pʊsi] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['riːəl] [gʊd] ,
Now , Pussy , you must be real good ,
现在 , 猫 , 你 必须 是 真实的 好的 ,

小猫咪，你一定很厉害吧。

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [spel] [laɪk] [ˌem 'iː] ;
And learn to spell like me ;
和 学习 到 拼写 喜欢 我 ;

学会像我一样拼写；

[wen] [ai] [seɪ] , " ['pʊsi] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
When I say , " Pussy , what is this ?
什么时候 我 说 , " 猫 , 什么 是 这 ?

当我说，"小猫咪，这是什么？"

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] , [ðæt] [ɪz][siː] .
" You must say , That is C .
" 你 必须 说 , 那 是 C .

你必须说，那是C。

[doʊnt] [skrætʃ] , [ænd; ənd] [twɪst] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'baʊt] ,
Don't scratch , and twist , and turn about ,
不 划痕 , 和 捻 , 和 转动 关于 ,

不要抓挠、扭动和转身，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ;
And try to get away ;
和 尝试 到 得到 离开 ;

然后想办法逃脱；

[bʌt; bət] , ['pʊsi] , [pliːz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [lɜːn] :
But , Pussy , please to try and learn :
但 , 猫 , 请 到 尝试 和 学习 :

但是，小猫咪，请试着学习一下：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['letə(r)][ə; eɪ] .
This is the letter A .
这 是 这 信 一个 .

这是字母A。

[ðeə(r)] [naʊ] , [ðæts] [naɪs] , [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [wel] ;
There now , that's nice , you're doing well ;
那里 现在 , 那就是 好的 , 你是 正在做 出色地 ;

现在这样挺好，你做得很好；

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[weə(r)] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] ;
where can she be ;
在哪里 能 她 是 ;

她会在哪里呢？

[dʒʌst][æz; əz][aɪ'd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [spel]
Just as I'd taught her how to spell
只是 作为 ID 教授 她 如何 到 拼写

就像我教她拼写一样

[klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)][tiː] .
Clear to the letter T .
清除 到 这 信 T .

清晰无误。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [səʊ][fɑːst] ,
She jumped and ran away so fast ,
她 跳了起来 和 跑 离开 所以 快速地 ,

她跳起来就跑，跑得飞快。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][ræt] ;
She must have seen a rat ;
她 必须 有 已见 一个 鼠 ;

她一定是看到了老鼠；

[ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [nəʊ]
And now how will she ever know
和 现在 如何 将要 她 曾经 知道

她又怎会知道呢?

[ðæt] [siː] - [ə; eɪ] - [tiː] [spelz] [kæt] .
That C - A - T spells Cat .
那 C - 一个 - T 咒语 猫 .

那只 CAT 拼写的是 Cat。

" [dʒiː] [ʌp] , ['pəʊni] .
" GEE UP , PONY .
" 哎呀 向上 , 小马 .

"加油,小马。"

" [wen] ['mʌðə(r)] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði] ['nɜːsəri] [dɔː(r)] ,
" When mother threw open the nursery door ,
" 什么时候 母亲 扔 打开 这 苗圃 门 ,

"当母亲猛地推开育婴室的门时,

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['ʌŋk(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;
There she found uncle down on the floor ;
那里 她 成立 叔叔 向下 在 这 地面 ;

她发现叔叔倒在地上;

[waɪl] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [sæt] ['hæri] [ænd; ənd] [fred] ,
While up on his back sat Harry and Fred ,
尽管 向上 在 他的 后退 卫星 哈里 和 弗雷德 ,

哈利和弗雷德坐在他的背上。

[ænd; ənd] ['neli] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
And Nellie stood by and was stroking his head .
和 内莉 站立 经过 和 曾是 抚摸 他的 头 .

内莉站在一旁,轻轻抚摸着他的头。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['pəʊni] , " [kraɪd] ['hæri] : " [dʒiː] [wei] ;
" This is my pony , " cried Harry : " gee way ;
" 这 是 我的 小马 , " 哭 哈里 : " 哎呀 方式 ;

"这是我的小马,"哈利喊道:"走开;

[get] [ɒn] , [əʊld] ['dɒbɪn] — [dəʊnt] [weɪt] [hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] .
Get on , old Dobbin — don't wait here all day .
得到 在 , 老的 多宾 — 不 等待 这里 全部 天 .

快点,老多宾——别在这儿等一整天。

" [ænd; ənd] " [dʒiː] [wei] , " [sez] ['fredi] , [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də]
" And " Gee way , " says Freddy , who thinks he must do
" 和 " 吉 方式 , " 说道 弗雷迪 , WHO 思考 他 必须 做

"哎呀,真是的,"弗雷迪说道,他认为自己必须这么做。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [meɪ] [duː; də][ɔː(r)] [seɪ] [tuː] .
Whatever his brother may do or say too .
任何 他的 兄弟 可能 做 或者 说 也 .

无论他哥哥做什么或说什么。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [gʊd] - [kiːps] [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊnd] ,
And uncle good - humoredly keeps on his round ,
和 叔叔 好的 - 幽默地 保持 在 他的 圆形的 ,

叔叔和蔼可亲地继续他的巡视。

['kriːpɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;
Creeping and crawling about on the ground ;
爬行 和 爬行 关于 在 这 地面 ;

在地上爬行;

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [stɪl] [h'iəz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
And mother still hears , as she goes on her way ,
和 母亲 仍然 听到 , 作为 她 去 在 她 方式 ,

母亲继续前行，耳边依然回响着：

" [kʌm] , [dʒiː] [ʌp] , [maɪ] ['pəʊni] — [doʊnt] [weɪt] [hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] .
" Come , gee up , my pony — don't wait here all day .
" 来 , 哎呀 向上 , 我的 小马 — 不 等待 这里 全部 天 .

“来吧，我的小马驹——别在这儿等一整天。”

" [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] .
" GOOD - NIGHT AND GOOD - MORNING .
" 好的 - 夜晚 和 好的 - 早晨 .

“晚安，早安。”

[ə; eɪ] [feə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [sæt] ['keələs] [ænd; ənd] [friː] ,
A fair little girl sat careless and free ,
一个 公平的 小的 女孩 卫星 粗心 和 自由的 ,

一个漂亮的小女孩无忧无虑地坐着，自由自在。

['səʊɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ;
Sewing as long as her eyes could see ;
缝纫 作为 长的 作为 她 眼睛 可以 看 ;

她从睁眼起就开始缝纫；

[ðen] [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['fəʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ,
Then smoothed her work , and folded it right ,
然后 平滑 她 工作 , 和 折叠 它 正确的 ,

然后她把作品抚平，并妥善折叠好。

[ænd; ənd] [sed] " [dɪə(r)] [wɜːk] !
And said " Dear Work !
和 说 " 亲爱的 工作 !

然后说道：“亲爱的工作！

[gʊd] - [naɪt] !
good - night !
好的 - 夜晚 !

晚安！

[gʊd] - [naɪt] !
good - night !
好的 - 夜晚 !

晚安！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

婴儿话匣子(Baby Chatterbox)
第2/2页

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rʊks] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" Such a number of rooks came over her head ,
" 这样的 一个 数字 的 车 来了 超过 她 头 ,

“这么多乌鸦从她头顶飞过，

['kraɪɪŋ] " [kɔː] !
Crying " Caw !
哭泣 " 啼 !

叫声“嘎！”

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼！

" [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][bed] .
" on their way to bed .
" 在 他们的 方式 到 床 .

“他们正准备上床睡觉。”

[ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðeə(r)]['kjʊəriəs] [flaɪt] ,
She said , as she watched their curious flight ,
她 说 , 作为 她 观看 他们的 好奇的 航班 ,

她一边看着它们奇特的飞行，一边说道：

" ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋz] !
" Little black things !
" 小的 黑色的 事物 !

“小黑东西！”

[gʊd] - [naɪt] !
good - night !
好的 - 夜晚 !

晚安！

[gʊd] - [naɪt] !
good - night !
好的 - 夜晚 !

晚安！

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [nei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [ləu] ;
" The horses neighed , and the oxen lowed ;
" 这 马匹 嘶鸣 , 和 这 牛 低 ;

马儿嘶鸣，牛儿哞叫；

[ðə; ði] ['ʃiːps] " [bliːt] ! [bliːt] ! " [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] —
The sheeps " Bleat ! bleat ! " came over the road —
这 绵羊 " 咩咩叫 ! 咩咩叫 ! " 来了 超过 这 路 —

羊群“咩咩！咩咩！”从马路那边过来了——

[ɔːl] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [dɪ'laɪt] ,
All seeming to say with a quiet delight ,
全部 似乎 到 说 和 一个 安静的 喜 ,

似乎所有人都带着一种淡淡的喜悦说道：

" [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːl] !
" Good little girl !
" 好的 小的 女孩 !

"好小女孩！"

[gʊd] - [naɪt] !
good - night !
好的 - 夜晚 !

晚安！

[gʊd] - [naɪt] !
good - night !
好的 - 夜晚 !

晚安！

" [ðə; ði] [tɔːl] [pɪŋk] ['fɒksglʌv] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] —
" The tall pink foxglove bowed his head —
" 这 高的 粉色的 毛地黄 鞠躬 他的 头 —

"高高的粉红色毛地黄低下了头——

[ðə; ði]['vaiəlits] ['kɜːtsi] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] ;
The violets curtsied and went to bed ;
这 紫罗兰 屈膝礼 和 去 到 床 ;

紫罗兰们行了个屈膝礼，然后上床睡觉了；

[ænd; ənd] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['luːsi] [taɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
And good little Lucy tied up her hair ,
和 好的 小的 露西 系 向上 她 头发 ,

乖巧的小露西把头发扎了起来。

[ænd; ənd] [sed] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [preə(r)] .
And said on her knees her favorite prayer .
和 说 在 她 膝盖 她 最喜欢的 祷告 .

她跪下来，念了她最喜欢的祷文。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] [ʃiː; ʃi] ['sɒftli] [leɪ] ,
And while on her pillow she softly lay ,
和 尽管 在 她 枕头 她 轻轻 躺 ,

她轻轻地躺在枕头上，

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tɪl] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [deɪ] ;
She knew nothing more till again it was day ;
她 知道 没有什么 更多的 直到 再次 它 曾是 天 ;

她直到天亮才知道这件事；

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sʌn] ,
And all things said to the beautiful sun ,
和 全部 事物 说 到 这 美丽的 太阳 ,

所有这一切都是对美丽的太阳说的，

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] !
" Good - morning !
" 好的 - 早晨 !

"早上好！

[gʊd] - ['mɔːnɪŋ] !
good - morning !
好的 - 早晨 !

早上好！

['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [bɪ'gʌn] .
our work is begun .
我们的 工作 是 开始 .

我们的工作开始了。

" [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['græni] .
" A DEAR LITTLE GRANNY .
" 一个 亲爱的 小的 奶奶 .

"一位可爱的小奶奶。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['græni] —
I want to be your granny —
我 想 到 是 你的 奶奶 —

我想做你的奶奶——

['græni] , ['græni] [dɪə(r)] ;
Granny , granny dear ;
奶奶 , 奶奶 亲爱的 ;

奶奶，亲爱的奶奶；

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪn] ['glɑːsɪz]
Do you think in glasses
做 你 思考 在 眼镜

你戴着眼镜思考吗?

[aɪm] ['eniθɪŋ] [laɪk] [nɪə(r)] ?
I'm anything like near ?
我是 任何事物 喜欢 靠近 ?

我离得近吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
Would you take me for her
会 你 拿 我 为了 她

你会把我当成她吗?

[ɪf] [ai] [wɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kæp] ;
If I wore her cap ;
如果 我 穿着 她 帽 ;

如果我戴上她的帽子；

[təʊld] [juː; jʊ] ['prɪti] ['stɔːriz] ,
Told you pretty stories ,
讲述 你 漂亮的 故事 ,

我给你讲过一些美好的故事，

[tʊk] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [læp] ?
Took you in my lap ?
拿 你 在 我的 膝 ?

把你抱在腿上?

[geɪv] [juː; jʊ] [lɒts] [ɒv; əv] [sw'iːtɪz] ,
Gave you lots of sweeties ,
给予 你 很多 的 甜心们 ,

给了你很多糖果，

[keɪks] [ænd; ənd] ['æplz] [tuː] ?
Cakes and apples too ?
蛋糕 和 苹果 也 ?

蛋糕和苹果也算在内吗?

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['græniːz] ,
That's the way that grannies ,
那就是 这 方式 那 奶奶们 ,

这就是奶奶们的方式，

[dɪə(r)] [əʊld] ['græniːz] [duː; də] !
Dear old grannies do !
亲爱的 老的 奶奶们 做 !

亲爱的老奶奶们确实会这么做!

['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] .
PLAYING IN THE HAY .
玩耍 在 这 干草 .

在干草堆里玩耍。

['lɪt(ə)l] ['elsi] [ænd; ənd] ['gɜːti] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Little Elsie and Gertie live in the country .
小的 艾尔西 和 格蒂 居住 在 这 国家 .

小艾尔西和格蒂住在乡下。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [geɪ] [ʃɒps] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] [ə'mjuːz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
They do not see the gay shops full of pretty things that amuse children in New York ,
他们 做 不是 看 这 同性恋 商店 满的 的 漂亮的 事物 那 娱乐 孩子们 在 新的 约克 ,

他们看不到纽约那些摆满漂亮小玩意儿、逗孩子们开心的同性恋商店。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bə'zɑː(r)] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gɑːdnz] ,
and they have never been to a bazaar , or to the Zoological Gardens ,
和 他们 有 绝不 到过 到 一个 市场 , 或者 到 这 动物学 花园 ,

他们从未去过集市，也从未去过动物园。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [swiːt] ['flaʊəz] [tuː; tə] [smel] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['kriːtʃəz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [həʊm] .
but they have sweet flowers to smell and look at , and live creatures about them at home .
但 他们 有 甜的 花朵 到 闻 和 看 在 , 和 居住 生物 关于 他们 在 家 .

但是，它们可以闻到甜美的花朵，欣赏美丽的花朵，而且家里还有活生生的生物陪伴。

[ðeɪ] [faɪnd] [ˌə'mjuːzmənts] [æt; ət] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['meri] .
They find amusements at all seasons of the year , and are very merry .
他们 寻找 娱乐 在 全部 季节 的 这 年 , 和 是 非常 欢乐 .

他们一年四季都能找到乐趣，非常快乐。

[juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] [ænd; ənd] [ɪz] ['draɪɪŋ] ['ɪntuː] [heɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [wɪl] [iːt] .
You see them now in the field where the grass has been cut and is drying into hay that the horses and cows will eat .
你 看 他们 现在 在 这 场地 在哪里 这 草 有 到过 切 和 是 烘干 进入 干草 那 这 马匹 和 牛 将要 吃 .

你现在可以看到它们在田野里，那里的草已经被割掉了，正在晾晒成干草，供马和牛吃。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [hæd; həd] [faɪn] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [spred] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] ,
The children have had fine fun in the hay ; they have spread and tossed it ,
这 孩子们 有 有 美好的 乐趣 在 这 干草 ; 他们 有 传播 和 抛掷 它 ,

孩子们在干草堆里玩得很开心；他们把干草铺开、抛掷，

[ænd; ənd] ['gɜːti] [hæz; həz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [tɔɪ] [gəʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and Gertie has pretended to feed her toy goat with it ,
和 格蒂 有 假装 到 喂养 她 玩具 山羊 和 它 ,

格蒂假装用它喂她的玩具山羊。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['elsi] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd]
and now she wants Elsie to hide her in it that she may jump out and
和 现在 她 想要 艾尔西 到 隐藏 她 在 它 那 她 可能 跳 出去 和
[sə'praɪz] [dʒeɪmz] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ,
surprise James their brother ,
惊喜 詹姆斯 他们的 兄弟 ,

现在她想让艾尔西把她藏在里面，这样她就可以突然跳出来，给他们的哥哥詹姆斯一个惊喜。

[huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
who is coming in at the gate .
WHO 是 未来 在 在 这 门 .

谁从门口进来了?

" [læm] [ɒv; əv] [gɒd] !
" Lamb of God !
" 羊肉 的 上帝 !

“上帝的羔羊！”

[ai] [lʊk] [tuː; tə] [ðiː] ,
I look to Thee ,
我 看 到 汝 ,

我仰望你，

[ðaʊ] [ʃælt] [maɪ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [biː; bi] ;
Thou shalt my example be ;
你 应 我的 例子 是 ;

你将成为我的榜样；

[ðaʊ] [ɑːt] ['dʒent(ə)l] , [miːk] [ænd; ənd] [maɪld] ;
Thou art gentle , meek and mild ;
你 艺术 温和的 , 温顺 和 温和的 ;

你温柔、谦逊、和善；

[ðaʊ] [wɒst; wəst] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
Thou wast once a little child .
你 浪费 一次 一个 小的 孩子 .

你曾是个小孩子。

[feɪn] [ai] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] .
Fain I would be as Thou art .
欣然 我 会 是 作为 你 艺术 .

我愿像你一样。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [ə'biːdiənt] [hɑːt] :
Give me thy obedient heart :
给 我 你的 听话 心 :

赐给我你顺服的心：

[ðaʊ] [ɑːt] ['pɪtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [kaɪnd] ;
Thou art pitiful , and kind ;
你 艺术 可怜 , 和 种类 ;

你既可怜又仁慈；

[let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] [maɪnd] .
Let me have thy loving mind .
让 我 有 你的 爱 头脑 .

让我拥有你慈爱的心。

[let] [ˌem 'iː] [ə'bʌv] [ɔːl] [fʊl'fɪl]
Let me above all fulfil
让 我 多于 全部 实现

让我首先实现

[gɒd] [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑː.ðərz] [wɪl] ;
God my heavenly Father's will ;
上帝 我的 天上 父亲的 将要 ;

遵行我天父的旨意；

['nevə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['spɪrɪt] [griːv] ,
Never his good Spirit grieve ,
绝不 他的 好的 精神 悲伤 ,

愿他的灵魂永远不要悲伤，

['əʊnli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [lɪv; laɪv] .
Only to his glory live .
仅有的 到 他的 荣耀 居住 .

只为他的荣耀而活。

['lʌvɪŋ] ['dʒiːzəs] , ['dʒent(ə)l] [læm] !
Loving Jesus , gentle Lamb !
爱 耶稣 , 温和的 羊肉 !

慈爱的耶稣，温柔的羔羊！

[ɪn] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [hændz] [ai] [ˌeɪ 'em] ;
In thy gracious hands I am ;
在 你的 亲切 双手 我 是 ;

我已在你慈悲的手中；

[meɪk] [ˌem 'iː] , ['seɪvjə(r)] , [wɒt] [ðaʊ] [ɑːt] ;
Make me , Saviour , what Thou art ;
制作 我 , 救主 , 什么 你 艺术 ;

救主啊，求你使我成为你本来的样子；

[lɪv; laɪv] [ðaɪ'self] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] .
Live thyself within my heart .
居住 你自己 之内 我的 心 .

请活在我的心中。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [ʃəʊ] [fɔːθ] [ðaɪ] [preɪz] ;
I shall then show forth thy praise ;
我 将 然后 展示 前进 你的 称赞 ;

那时我将颂扬你的美德；

[sɜːv] [ðiː] [ɔːl] [maɪ] ['hæpi] [deɪz] ;
Serve thee all my happy days ;
服务 你 全部 我的 快乐的 天 ;

愿我所有快乐的日子都为你服务；

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [siː]
Then the world shall always see
然后 这 世界 将 总是 看

那时，世人将永远看到

[kraɪst] , [ðə; ði] ['həʊli] [tʃaɪld] [ɪn] [ˌem 'iː] .
Christ , the Holy Child in me .
基督 , 这 圣 孩子 在 我 .

基督，我心中的圣婴。

" ['pʌpiz] [ænd; ənd] ['tɔːtəs] .
" PUPPIES AND TORTOISE .
" 小狗 和 龟 .

“小狗和乌龟。”

[ə; eɪ] [saɪt] [məʊst] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l]
A sight most strange and wonderful
一个 视线 最多 奇怪的 和 精彩的

多么奇特而美妙的景象

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] [sɔː] —
Three little puppies saw —
三 小的 小狗 锯 —

三只小狗看到了——

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃel] [ɒv; əv] [hɔːn]
A creature out of shell of horn
一个 生物 出去 的 壳 的 喇叭

一种由角质外壳构成的生物。

[pɒpt] [aʊt] [ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [klɔː] .
Popped out a head and claw .
爆裂 出去 一个 头 和 爪 .

突然冒出一个头和爪子。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [bɑːkt] , [ænd; ənd] [bɑːkt] [ə'gen] ,
They jumped and barked , and barked again ,
他们 跳了起来 和 吠叫 , 和 吠叫 再次 ,

它们跳起来吠叫，又吠叫起来。

[ænd; ənd] [stɛərd] [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] ;
And stared with open eyes ;
和 凝视 和 打开 眼睛 ;

睁大眼睛凝视着；

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃeɪpt] [θɪŋ]
The sight of such a strange shaped thing
这 视线 的 这样的 一个 奇怪的 形状 事物

看到这样形状奇特的东西

[səʊ] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [sə'praɪz] .
So filled them with surprise .
所以 已填 他们 和 惊喜 .

所以，让他们感到惊喜吧。

[ðeɪ] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ɪts] [smuːð] , [braʊn] [ʃel] ,
They wondered at its smooth , brown shell ,
他们 想知道 在 它是 光滑的 , 棕色的 壳 ,

他们惊叹于它光滑的棕色外壳。

[ɪts] [skɪn] [bəuθ] [braʊn] [ænd; ənd] [griːn] ;
Its skin both brown and green ;
它是 皮肤 两个都 棕色的 和 绿色的 ;

它的皮肤呈棕色和绿色相间；

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [saɪt]
And thought it was the strangest sight
和 想法 它 曾是 这 最奇怪的 视线

我觉得这是最奇怪的景象。

[ðeɪ] ['evə(r)] [jet] [hæd; həd] [siːn] .
They ever yet had seen .
他们 曾经 然而 有 已见 .

他们从未见过这样的景象。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ænd; ənd] [skrætʃ]
They would have tried to bite and scratch
他们 会 有 尝试 到 咬 和 划痕

它们会试图咬人抓人。

[ðɪs] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] ;
This funny looking thing ;
这 有趣的 寻找 事物 ;

这个长相滑稽的东西；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv][hɪd]
But now they thought it might have hid
但 现在 他们 想法 它 可能 有 隐藏

但现在他们认为它可能藏起来了。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['baɪtɪŋ] [stɪŋ] .
A sharp and biting sting .
一个 锋利的 和 咬 蜇 .

一阵剧烈而刺痛的蜇伤。

" [aɪm] ['grænmʌðə(r)] .
" I'M GRANDMOTHER .
" 我是 祖母 .

我是奶奶。

" ['meəri][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [bʌt; bət][ɪz] ['medlsəm] .
" Mary is a good little girl , but is meddlesome .
" 玛丽 是 一个 好的 小的 女孩 , 但 是 好事 .

“玛丽是个好小女孩，但很爱管闲事。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['grænmʌðə(r)] , [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [gəʊz]
She has a good Grandmother , called Mrs . Mason , and she sometimes goes
她 有 一个 好的 祖母 , 称为 太太 . 石匠 , 和 她 有时 去
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
to her house .
到 她 房子 .

她有一位和蔼的祖母，名叫梅森太太，她有时会去祖母家。

[wʌn] [deɪ] ['meəri][gɒt]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .
One day Mary got into mischief .
一 天 玛丽 得到 进入 恶作剧 .

有一天，玛丽惹了麻烦。

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['grænˌmʌðərz] ['spektək(ə)lz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][hɜː(r); hə(r)]
Seeing her Grandmother's spectacles on the table , she put them on her
看到 她 祖母的 眼镜 在 这 桌子 , 她 放 他们 在 她
[nəʊz] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪm] ['grænmʌðə(r)] .
nose , and said , " I'm Grandmother .
鼻子 , 和 说 , " 我是 祖母 .

她看到奶奶的眼镜放在桌子上，就戴在鼻子上，说：“我是奶奶。”

" ['meəri][bɪ'gæn][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [wei] .
" Mary began to march about the room in a very grand way .
" 玛丽 开始 到 行进 关于 这 房间 在 一个 非常 盛大 方式 .

玛丽开始以一种非常气派的方式在房间里踱步。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['spektək(ə)lz] [fel] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .
Presently the spectacles fell off , and the glasses were broken .
目前 这 眼镜 跌倒 离开 , 和 这 眼镜 是 破碎的 .

这时，眼镜掉了，镜片摔碎了。

[pɔː(r); pʊə(r)]['meəri] [kraɪd] ['bɪtəli] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;
Poor Mary cried bitterly , and at first did not know what to do ;
贫穷的 玛丽 哭 苦涩地 , 和 在 第一的 做过 不是 知道 什么 到 做 ;

可怜的玛丽痛哭流涕，起初不知所措；

[bʌt; bət] [wen] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] [keɪm] [ɪn] , [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['nevə(r)]
but when Mrs . Mason came in , she told her all , and promised never
但 什么时候 太太 . 石匠 来了 在 , 她 讲述 她 全部 , 和 承诺 绝不
[tuː; tə] [pleɪ] " ['grænmʌðə(r)] " [ə'gen] .
to play " Grandmother " again .
到 玩 " 祖母 " 再次 .

但梅森太太进来后，她把一切都告诉了她，并保证以后再也不会扮演“祖母”的角色了。

['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mait] [pleɪ] " ['grænmʌðə(r)] "
Mrs . Mason told her not to cry , and she might play " Grandmother "
太太 . 石匠 讲述 她 不是 到 哭 , 和 她 可能 玩 " 祖母 "
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] ,
as much as she liked ,
作为 很多 作为 她 喜欢 ,

梅森太太告诉她不要哭，她可以尽情扮演"祖母"的角色。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['spektək(ə)lz] ,
but she was to be very careful not to take her spectacles ,
但 她 曾是 到 是 非常 小心 不是 到 拿 她 眼镜 ,

但她一定要非常小心，千万别带走眼镜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [get][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][tuː; tə][get][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][tɪn][wʌnz] ,
and she would get her papa to get a pair of tin ones ,
和 她 会 得到 她 爸爸 到 得到 一个 一对 的 锡 一个 ,

她会让她爸爸去买一双锡制的，

[wɪð] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl][ðə; ði] [f'ʌnɪɛ]
with holes in them , so that she could see as well , and look all the funnier
和 孔 在 他们 , 所以 那 她 可以 看 作为 出色地 , 和 看 全部 这 更有趣
.
:
.

鞋子上有洞，这样她也能看见东西，看起来更滑稽了。

[rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [rʌb] - [ə; eɪ] - [diː] ,
Rub - a - dub , rub - a - dee ,
擦 - 一个 - 配音 , 擦 - 一个 - 迪 ,

搓搓搓，搓搓搓，

[əʊ] , [sʌtʃ] ['dʒɒli] [fʌn] !
Oh , such jolly fun !
哦 , 这样的 快乐的 乐趣 !

哦，真是太有趣了！

[aɪm]['siːnjɔː(r)] - ,
I'm Signor Blowmore ,
我是 签名者 - ,

我是布洛莫尔先生，

[ænd; ənd] [hiːz] [her] - .
And he's Herr Bertrun .
和 他是 先生 - .

他就是伯特伦先生。

[rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [rʌb] - [ə; eɪ] - [diː] !
Rub - a - dub , rub - a - dee !
擦 - 一个 - 配音 , 擦 - 一个 - 迪 !

搓搓搓，搓搓搓！

[duː; də][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ?
Do we make a noise ?
做 我们 制作 一个 噪音 ?

我们会发出声音吗?

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ]
That's the very thing you know
那就是 这 非常 事物 你 知道

这正是你所知道的。

[pliːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
Pleases little boys .
请 小的 男孩们 .

让小男孩们开心。

[rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [rʌb] - [ə; eɪ] - [diː] !
Rub - a - dub , rub - a - dee !
擦 - 一个 - 配音 , 擦 - 一个 - 迪 !

搓搓搓，搓搓搓！

[fʊl] [ɒv; əv] [jʌŋ] [laɪfs] [dʒɔɪz] ,
Full of young life's joys ,
满的 的 年轻的 生活的 喜悦 ,

充满青春的喜悦，

['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd] [drʌm] ,
Playing with the horn and drum ,
玩耍 和 这 喇叭 和 鼓 ,

演奏号角和鼓，

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [tɒɪz] .
Best of all the toys .
最好的 的 全部 这 玩具 .

所有玩具中最棒的。

[rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [rʌb] - [ə; eɪ] - [diː] !
Rub - a - dub , rub - a - dee !
擦 - 一个 - 配音 , 擦 - 一个 - 迪 !

搓搓搓，搓搓搓！

['mjuːzɪk] [naʊ] [hæθ] [tʃɑːms] ;
Music now hath charms ;
音乐 现在 有 魅力 ;

音乐如今魅力无穷；

[juː; jʊ] [kæn; kən] [bləʊ] [ænd; ənd] [biːt] [ə'weɪ] ,
You can blow and beat away ,
你 能 吹 和 打 离开 ,

你可以吹走、击打，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [wʌn] [ə'lɑːmz] .
And it no one alarms .
和 它 不 一 警报 .

而且没有人发出警报。

[ðə; ði] [swɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dreɪk]
THE SWAN AND THE DRAKE
这 天鹅 和 这 德雷克

天鹅与小龙

['sləʊli] , [ɪn] [mə'dʒestɪk] ['saɪləns] ,
Slowly , in majestic silence ,
缓慢地 , 在 雄伟 沉默 ,

缓缓地，在庄严的寂静中，

[seɪld] [ə; eɪ] [swɒn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [leɪk] ;
Sailed a Swan upon a lake ;
航行 一个 天鹅 之上 一个 湖 ;

乘着天鹅在湖上航行；

[raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] , ['nevə(r)] ['kwaɪət] ,
Round about him , never quiet ,
圆形的 关于 他 , 绝不 安静的 ,

他周围，从不安静。

[swæm][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['kwækɪŋ] [dreɪk] .
Swam a noisy quacking Drake .
游泳 一个 嘈杂 嘎嘎叫 德雷克 .

游过一条吵闹的鸭子，它嘎嘎叫着。

" [swɒn] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lætə(r)] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ,
" Swan , " exclaimed the latter , halting ,
" 天鹅 , " 惊呼 这 后者 , 停止 ,

“天鹅，”后者顿了顿，惊呼道。

" [ai][kæn; kən] ['skeəsli] [ˌkɒmprɪ'hend]
" I can scarcely comprehend
" 我 能 几乎 理解

我几乎无法理解

[waɪ] [ai]['nevə(r)][hɪə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] :
Why I never hear you talking :
为什么 我 绝不 听到 你 说 :

为什么我从没听你说过话：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [dʌm] , [maɪ] [frend] ?
Are you really dumb , my friend ?
是 你 真的 哑的 , 我的 朋友 ?

朋友，你真的傻吗？

" [sed] [ðə; ði] [swɒn] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['ɑːnsə(r)] :
" Said the Swan , by way of answer :
" 说 这 天鹅 , 经过 方式 的 回答 :

天鹅回答说：

" [ai][hæv; həv] [w'ʌndəd] , [wen] [juː; jʊ] [meɪk]
" I have wondered , when you make
" 我 有 想知道 , 什么时候 你 制作

我一直想知道，当你……

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] , ['sensləs] ['klætə(r)] ,
Such a shocking , senseless clatter ,
这样的 一个 令人震惊 , 无意义的 哒 ,

如此令人震惊、毫无意义的嘈杂声，

['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [def] , [sɜː(r)] [dreɪk] !
Whether you are deaf , Sir Drake !
无论 你 是 聋 , 先生 德雷克 !

德雷克爵士，无论您是否耳聋！

" ['betə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [swɒn] , [rɪ'meɪn] [ɪn]
" Better , like the Swan , remain in
" 更好的 , 喜欢 这 天鹅 , 保持 在

“最好像天鹅一样，留在……”

['saɪləns] [greɪv] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,
Silence grave and dignified ,
沉默 严重 和 凝重 ,

沉默庄严肃穆，

[ðæn; ðən] [kiːp] , [dreɪk] - [laɪk] , ['evə(r)] ['preɪtɪŋ] ,
Than keep , drake - like , ever prating ,
比 保持 , 德雷克 - 喜欢 , 曾经 吹嘘 ,

与其像野鸭一样喋喋不休，

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪsnər] [dɪ'raɪd] .
While your listeners deride .
尽管 你的 听众 嘲笑 .

而你的听众却在嘲笑你。

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [iː] .
W . R . E .
W . 拉 . E .

WRE

[ʌp'setɪŋ] ['beɪbiz] [mɪlk] .
UPSETTING BABY'S MILK .
镦 婴儿的 牛奶 .

扰乱婴儿的奶水。

" ['pɑːntoʊ] , " [ðə; ði][dɒg] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rʌn] [wɪð] [nɜːs] [ænd; ənd]['beɪbi] ,
" Ponto , " the dog , who was longing for a run with nurse and baby ,
" 蓬托 , " 这 狗 , WHO 曾是 渴望 为了 一个 跑步 和 护士 和 婴儿 ,

“蓬托，”那只渴望和护士及婴儿一起奔跑的狗说道。

[keɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɔːk] .
came up into the nursery to see if they were nearly ready for their walk .
来了 向上 进入 这 苗圃 到 看 如果 他们 是 几乎 准备好 为了 他们的 走 .

来到育婴室，看看孩子们是否快要准备好散步了。

[nɜːs] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Nurse had gone out of the room ,
护士 有 已消失 出去 的 这 房间 ,

护士已经走出了房间。

['liːvɪŋ] ['beɪbi] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv][mɪlk][ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ɪn]
leaving baby fastened into her chair with a saucer of milk on the ledge in
离开 婴儿 系紧 进入 她 椅子 和 一个 碟子 的 牛奶 在 这 壁架 在
[frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
front of her .
正面 的 她 .

把婴儿留在椅子上，椅子前面的台阶上放着一碟牛奶。

['pɑːntoʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][mɪlk] [wɪ'ðaʊt] [liːv] — [hiː; hi] [njuː] ['betə(r)] [haʊ] [tuː; tə]
Ponto would not have taken the milk without leave — he knew better how to
蓬托 会 不是 有 已采取 这 牛奶 没有 离开 — 他 知道 更好的 如何 到
[bɪ'heɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] ;
behave than that ;
表现 比 那 ;

蓬托不会未经允许就拿走牛奶——他比这更有礼貌；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['beɪbi][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ,
but he wanted baby to give him some ,
但 他 通缉 婴儿 到 给 他 一些 ,

但他想要宝宝给他一些，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði]['sɔːsə(r)] [wʊd] [biː; bi][ˌʌp'set] :
and did not know how easily the saucer would be upset :
和 做过 不是 知道 如何 容易地 这 碟子 会 是 沮丧的 :

他们并不知道这个碟子有多容易被碰翻：

[wʌn] [greɪt] [pɔː] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃelf] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [spɪlt] [ðə; ði]
one great paw put on the little shelf sent it over , broke it , and spilt the
一 伟大的 爪子 放 在 这 小的 架子 发送 它 超过 , 打破 它 , 和 洒了 这
[mɪlk] .
milk .
牛奶 .

一只大爪子放在小架子上，把它推了过去，弄碎了架子，牛奶洒了出来。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] ,
You see the baby is not at all afraid of the dog ,
你 看 这 婴儿 是 不是 在 全部 害怕的 的 这 狗 ,

你看，宝宝一点也不怕狗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [gʊd] - ['tempəd] [tuː; tə][kraɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪlk] ['biːɪŋ] [spɪlt] ;
and she is too good - tempered to cry about the milk being spilt ;
和 她 是 也 好的 - 淬火 到 哭 关于 这 牛奶 存在 洒了 ;

她性情温和，不会因为牛奶洒了而哭泣；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][həʊldz][hɜː(r); hə(r)] [spuːn] [aʊt] [ɒv; əv] - [wei] [ænd; ənd] [sez] , " ['nɔːti] ,
but she holds her spoon out of Ponto's way and says , " Naughty ,
但 她 持有 她 勺子 出去 的 - 方式 和 说道 , " 淘气 ,
['nɔːti] !
naughty !
淘气 !

但她把勺子移开，不让庞托碰到，然后说："淘气，淘气！"

" ['klevə(r)] [treɪ] .
" CLEVER TRAY .
" 聪明的 托盘 .

"巧妙的托盘。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teriə(r)] [dɒg] [juː; jʊ] [siː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm]
I want to tell you a true story about the terrier dog you see having a game
我 想 到 告诉 你 一个 真的 故事 关于 这 梗犬 狗 你 看 拥有 一个 游戏
[æt; ət] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð] ['aʊə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] .
at hide - and - seek with our two children .
在 隐藏 - 和 - 寻找 和 我们的 二 孩子们 .

我想给你们讲一个真实的故事，关于你们看到的那只梗犬和我们的两个孩子玩捉迷藏的故事。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [nɜːs] [hæd; həd] [pʊt] ['beɪbi] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [kwaɪt] [snʌg]
One evening , nurse had put baby to bed , and tucked her in quite snug
一 晚上 , 护士 有 放 婴儿 到 床 , 和 塞进去 她 在 相当 舒适
[ænd; ənd] [wɔːm] .
and warm .
和 温暖的 .

一天晚上，护士把婴儿哄睡后，给她盖好了被子，让她睡得暖暖的。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] , [nɜːs] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ,
Having to do some shopping , nurse went out , and ,
拥有 到 做 一些 购物 , 护士 去 出去 , 和 ,

因为要去买些东西，护士就出门了，

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['pʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] ,
in going along the street she felt something pulling her skirt ,
在 去 沿着 这 街道 她 毛毡 某物 拉 她 裙子 ,

沿着街道走着，她感觉有什么东西在拽她的裙子。

[ænd; ənd] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [dɪ'skʌvəd] [treɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and on looking down discovered Tray with her skirt in his mouth .
和 在 寻找 向下 发现 托盘 和 她 裙子 在 他的 嘴 .

低头一看，发现特雷正把她的裙子叼在嘴里。

[nɜːs] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm] [ɒf] ,
Nurse thought he was only playing , and tried to shake him off ,
护士 想法 他 曾是 仅有的 玩耍 , 和 尝试 到 摇 他 离开 ,

护士以为他只是在开玩笑，便试图甩开他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːk] [ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɒgɪʃ]
but he began to bark and whine , and seemed to say , in his doggish
但 他 开始 到 吠 和 抱怨 , 和 似乎 到 说 , 在 他的 狗
[wei] :
way :
方式 :

但他开始吠叫和呜咽，似乎用他那狗一样的方式说：

" [pliːz] [duː; də] [ə'tend] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [duː; də] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] !
" Please do attend to me ; do come back with me !
" 请 做 出席 到 我 ; 做 来 后退 和 我 !

请照顾我，跟我一起回去！

" [ðæt] [æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ɒf] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] .
" that at last , just to see if he would leave off , she began to walk home .
" 那 在 最后的 , 只是 到 看 如果 他 会 离开 离开 , 她 开始 到 走 家 .

最后，为了看看他会不会就此罢休，她开始往家走。

[ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [treɪ] [wɒz; wəz] !
And oh , how delighted Tray was !
和 哦 , 如何 高兴极了 托盘 曾是 !

哦，特雷是多么高兴啊！

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [treɪ] [ræn] [ʌp] - [steəz] , [ænd; ənd] [nɜːs] [dɪ'skʌvəd] ['beɪbi] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] ,
When they reached the house Tray ran up - stairs , and nurse discovered baby sitting up in bed ,
什么时候 他们 达到 这 房子 托盘 跑 向上 - 楼梯 , 和 护士 发现 婴儿 坐着 向上 在 床 ,

他们到达房子后，特雷跑上楼，护士发现婴儿坐在床上。

[ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ['sædli] .
and screaming sadly .
和 尖叫 令人遗憾的是 .

并发出悲伤的尖叫声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [hɜː'self] [ə'ləʊn] , [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ;
The little thing had awoke , and finding herself alone , began to cry ;
这 小的 事物 有 醒来 , 和 寻找 她自己 独自的 , 开始 到 哭 ;

小家伙醒了，发现自己孤身一人，便哭了起来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [dɒg][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [də'rektli][tuː; tə][faɪnd] [nɜːs] .
and the faithful dog had heard her , and set off directly to find nurse .
和 这 忠实 狗 有 听到 她 , 和 放 离开 直接地 到 寻找 护士 .

那只忠犬听到了她的话，立刻出发去找护士。

[maɪ] [frend] ['wɒʃɪŋtən] .
MY FRIEND WASHINGTON .
我的 朋友 华盛顿 .

我的朋友华盛顿。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [best] [frendz] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋtən] ['henri] .
When I was a very little girl , one of my best friends was Washington Henry .
什么时候 我 曾是 一个 非常 小的 女孩 , 一 的 我的 最好的 朋友们 曾是 华盛顿 亨利 .

我小时候，我的好朋友之一是华盛顿·亨利。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɜːvənts] , [huː] [meɪd] [hɪm'self]['juːsf(ə)l][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
He was one of our servants , who made himself useful inside of the house ,
他 曾是 一 的 我们的 仆人 , WHO 制成 他自己 有用 里面 的 这 房子 ,

他是我们家的一名仆人，在屋里做了很多有用的事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [baɪ][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
and was as black as night , as you may see by the picture .
和 曾是 作为 黑色的 作为 夜晚 , 作为 你 可能 看 经过 这 图片 .

正如你从图片中看到的那样，它黑得像夜晚一样。

[hiː; hi] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə; eɪ] [rɒmp] ,
He liked nothing better than to meet me outside the house and have a romp ,
他 喜欢 没有什么 更好的 比 到 见面 我 外部 这 房子 和 有 一个 欢蹦乱跳 ,

他最喜欢的就是在屋外和我嬉戏打闹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [dʌks] ,
and he would take me all round the barn and show me the ducks ,
和 他 会 拿 我 全部 圆形的 这 谷仓 和 展示 我 这 鸭子 ,

他会带我绕着谷仓转一圈，给我看鸭子。

[ænd; ənd] [henz] , [ænd; ənd][ðə; ði][naɪs]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [wiːl] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['beɪbi] - ['kærɪdʒ] ,
and hens , and the nice little chickens , and wheel me round in the baby - carriage ,
和 母鸡 , 和 这 好的 小的 鸡 , 和 车轮 我 圆形的 在 这 婴儿 - 运输 ,

还有母鸡，还有那些可爱的小鸡，她们推着婴儿车带我四处转转。

[waɪl] [hiː; hi] ['keipə] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [haɪ] - ['met(ə)ld] [stiːd] .
while he capered and danced about like a high - mettled steed .
尽管 他 跳跃 和 跳舞 关于 喜欢 一个 高的 - 磨砺 骏马 .

他像一匹英俊的骏马一样欢快地跳跃着。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] ,
I can tell you we had plenty of fun ,
我 能 告诉 你 我们 有 很多 的 乐趣 ,

我可以告诉你，我们玩得很开心。

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [laɪkt] ['wɒʃɪŋtən] [səʊ] [mʌtʃ] ,
and father often used to wonder how it was I liked Washington so much ,
和 父亲 经常 用过的 到 想知道 如何 它 曾是 我 喜欢 华盛顿 所以 很多 ,

父亲常常纳闷，我为什么那么喜欢华盛顿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] .
but it was only because he was more kind and considerate than any of the other servants .
但 它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 更多的 种类 和 周到 比 任何 的 这 其他 仆人 .

但这仅仅是因为他比其他任何仆人都更善良、更体贴。

[hɪz; ɪz][əʊld]['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,
His old mother lived in a little cottage with his younger brother and sister ,
他的 老的 母亲 居住地 在 一个 小的 小屋 和 他的 年轻 兄弟 和 姐姐 ,

他年迈的母亲和弟弟妹妹住在一间小木屋里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ðeə(r)] ['sʌmtaɪmz] ,
and he used to take me round there sometimes ,
和 他 用过的 到 拿 我 圆形的 那里 有时 ,

他以前有时会带我去那里玩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] .
and they had always something new to show me .
和 他们 有 总是 某物 新的 到 展示 我 .

他们总是能给我展示一些新奇的东西。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌŋki] .
THE YOUNG MONKEY .
这 年轻的 猴 .

小猴子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [tʃɑːnst] [tuː; tə][faɪnd]
A little Monkey chanced to find
一个 小的 猴 偶然 到 寻找

一只小猴子偶然发现了

[ə; eɪ]['wɔːlnʌt][ɪn][ɪts] ['aʊtwəd] [raɪnd] ;
A walnut in its outward rind ;
一个 核桃 在 它是 向外 果皮 ;

核桃的外皮；

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði][praɪz] [wɪð] ['iːgə(r)] [heɪst] ,
He snatched the prize with eager haste ,
他 抢夺 这 奖 和 渴望的 匆忙 ,

他急切地抢走了奖品。

[ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɪts]['bɪtə(r)] [teɪst]
And bit it , but its bitter taste
和 少量 它 , 但 它是 苦的 品尝

我咬了一口，但它的苦味却难以下咽。

[suːn] [meɪd] [hɪm] [θrəʊ] [ðə; ði][fruːt] [ə'weɪ] .
Soon made him throw the fruit away .
很快 制成 他 扔 这 水果 离开 .

很快就让他把水果扔掉了。

" [aɪv] [hɜːd] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [maɪ]['mʌðə(r)] [seɪ]
" I've heard , " he cried , " my mother say
" 我已经 听到 , " 他 哭 , " 我的 母亲 说

“我听说，”他喊道，“我母亲说

([bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɒŋ]) , [ðə; ði][fruːt][wɒz; wəz] [gʊd] ;
(But she was wrong) , the fruit was good ;
(但 她 曾是 错误的) , 这 水果 曾是 好的 ;

（但她错了），水果很好吃；

[prɪ'zɜːv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['bɪtə(r)] [fuːd] !
Preserve me from such bitter food !
保存 我 从 这样的 苦的 食物 !

请让我远离这种苦涩的食物！

" [ə; eɪ] ['mʌŋki] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [tɔːt] ,
" A monkey by experience taught ,
" 一个 猴 经过 经验 教授 ,

一只猴子通过经验学会了

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [praɪz] [wɪð] ['pleʒə(r)] [kɔːt] ;
The falling prize with pleasure caught ;
这 坠落 奖 和 乐趣 捕捉 ;

欣喜地接住了掉落的奖品；

[tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [hʌsk] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [ʃel] ,
Took off the husk and broke the shell ,
拿 离开 这 外壳 和 打破 这 壳 ,

剥去外壳，敲碎果壳。

[ðə; ði]['kɜːn(ə)l] [piːld] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
The kernel peeled , and liked it well .
这 核心 去皮 , 和 喜欢 它 出色地 .

果仁剥开后，很喜欢。

" ['wɔːlnʌts] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] ,
" Walnuts , " said he , " are good and sweet ,
" 核桃 , " 说 他 , " 是 好的 和 甜的 ,

“核桃，”他说，“又香又甜。”

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi]['əʊpənd][eə(r)][juː; jʊ] [iːt] .
But must be opened ere you eat .
但 必须 是 打开 埃雷 你 吃 .

但必须在食用前打开。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][laɪf] [jʊl] ['ɔːlweɪz][faɪnd]
" And thus in life you'll always find
" 和 因此 在 生活 你会 总是 寻找

因此，在生活中你总会发现

['leɪbə(r)] ['kʌmz] [fɜːst] , — [rɪ'wɔːd] [bɪ'haɪnd] .
Labor comes first , — reward behind .
劳动 来 第一的 , — 报酬 在后面 .

劳动先于回报。

[doʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ][kæt] ?
DON'T YOU LIKE MY CAT ?
不 你 喜欢 我的 猫 ?

你不喜欢我的猫吗?

[ai][laɪk][maɪ][kæt] , [ai][laɪk][hɪm] [wel] ,
I like my cat , I like him well ,
我 喜欢 我的 猫 , 我 喜欢 他 出色地 ,

我喜欢我的猫，我很喜欢它。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [meɪ] [siː]
As all the house may see
作为 全部 这 房子 可能 看

正如所有房子里的人都能看到的那样

[ai][laɪk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd][nɒt]
I like him for himself , and not
我 喜欢 他 为了 他自己 , 和 不是

我喜欢他这个人，而不是其他什么。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kæt][laɪks][ˌem 'iː] .
Because the cat likes me .
因为 这 猫 点赞 我 .

因为猫喜欢我。

[hiː; hi] [kaʊnts] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [wɜːk] [ɪn][laɪf] ,
He counts his only work in life ,
他 计数 他的 仅有的 工作 在 生活 ,

他认为这是他一生中唯一的工作。

[tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd][biː; bi][fæt] ;
To flourish and be fat ;
到 繁荣 和 是 胖的 ;

变得强壮肥胖;

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ; —
And this he does with all his might ; —
和 这 他 做 和 全部 他的 可能 ; —

他竭尽全力地做了这件事；——

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][laɪk][maɪ][kæt] .
Of course , I like my cat .
的 课程 , 我 喜欢 我的 猫 .

我当然喜欢我的猫。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃaɪn] [aʊt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [braʊz] ,
His eyes shine out beneath his brows ,
他的 眼睛 闪耀 出去 下面 他的 眉毛 ,

他的眼睛在眉毛下闪闪发光，

[æz; əz] [aɪz] [hæv; həv] ['reəli] [ʃɒn] ;
As eyes have rarely shone ;
作为 眼睛 有 很少 闪耀 ;

眼睛很少发光；

[hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ɪz][ðə; ði] ['grændɪst] [θɪŋ]
His beauty is the grandest thing
他的 美丽 是 这 最宏伟 事物

他的美貌是世间最伟大的事物。

[ðæt] ['evə(r)][kæt] [pʊt] [ɒn] .
That ever cat put on .
那 曾经 猫 放 在 .

那只猫总是戴着。

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [pɔː] [ɒv; əv] ['wʌndrəs] [bʌlk] ,
He wears a paw of wondrous bulk ,
他 穿着 一个 爪子 的 奇妙的 大部分 ,

他戴着一只体积惊人的爪子，

[wɪð] ['siːkrət] [klɔːz] [tuː; tə] [mætʃ] ,
With secret claws to match ,
和 秘密 爪子 到 匹配 ,

还藏着与之相匹配的秘密利爪，

[ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [pleɪ] ,
And puts a charm in all its play ,
和 放置 一个 魅力 在 全部 它是 玩 ,

并为它的所有表演增添了魅力，

[ðə; ði][pæt] , [ðə; ði][bɒks] , [ðə; ði] [skrætʃ] .
The pat , the box , the scratch .
这 拍 , 这 盒子 , 这 划痕 .

轻拍，盒子，抓挠。

[ai][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [haʊ] [kæts][ɑː(r); ə(r)] [meɪd]
I have not heard how cats are made
我 有 不是 听到 如何 猫 是 制成

我没有听说过猫是怎么制造出来的。

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['fɜːri] [veɪl] ,
Within their furry veil ,
之内 他们的 毛茸茸的 面纱 ,

在它们毛茸茸的面纱下，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)]['fænsi] - [θɔːts]
But rather fancy Tippo's thoughts
但 相当 想要 - 想法

但蒂波的想法却颇为奇特。

[laɪ] ['tʃiːfli] [ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] .
Lie chiefly in his tail .
说谎 主要 在 他的 尾巴 .

主要躺在他的尾巴里。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)][pɑːt]
For while in every other part
为了 尽管 在 每一个 其他 部分

而在其他所有部分

[hɪz; ɪz] ['pɔːtli] ['pɜːs(ə)n] [sliːp] ,
His portly person sleeps ,
他的 肥胖的 人 睡觉 ,

他那肥胖的身躯沉睡着了。

[ðæt] ['bʊʃi] [teɪl] , [wɪð] ['stedi] [weɪv] ,
That bushy tail , with steady wave ,
那 茂密的 尾巴 , 和 稳定的 海浪 ,

那蓬松的尾巴，轻轻地摆动着

[ə; eɪ] ['siːsləs] ['vɪdʒɪl] [kiːps] .
A ceaseless vigil keeps .
一个 不停歇 守夜 保持 .

持续不断的守望。

[ə; eɪ] [lɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] - [graʊnd] .
A LARK IN A CRICKET - GROUND .
一个 云雀 在 一个 蟋蟀 - 地面 .

板球场上的云雀。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['sʌnɪŋ] , [æn; ən] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [temz] ,
A few days ago I was passing through Sonning , an old English village on the Thames ,
一个 很少 天 前 我 曾是 通过 通过 索宁 , 一个 老的 英语 村庄 在 这 泰晤士河 ,

几天前我路过泰晤士河畔的古老英国村庄索宁，

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːld] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['meri] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] .
when I was attracted to a field near the road by hearing the merry sounds of the village school at a game of cricket .
什么时候 我 曾是 吸引 到 一个 场地 靠近 这 路 经过 听力 这 欢乐 声音 的 这 村庄 学校 在 一个 游戏 的 蟋蟀 .

我被路边田野里传来的村里学校学生打板球的欢快声音吸引住了。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [pleɪ] .
I could not resist the pleasure of pausing to watch the boys at play .
我 可以 不是 抵抗 这 乐趣 的 暂停 到 手表 这 男孩们 在 玩 .

我忍不住停下来观看男孩们玩耍的乐趣。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [maɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ] [ʃaʊts] [ɒv; əv] " [lʊk] [aʊt] ! "
Before long my curiosity was aroused by shouts of " Look out ! "
前 长的 我的 好奇心 曾是 被唤醒 经过 喊叫 的 " 看 出去 ! "

没过多久，就有人喊“小心！”，这引起了我的好奇心。

" [teɪk] [keə(r)] ! "
" Take care ! "
" 拿 关心 ! "

“小心！”

" [maɪnd] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] !
" Mind where you're going !
" 头脑 在哪里 你是 去 !

注意你的行车路线！

" [wen'evə(r)] ['eni] [bɔɪ] [epɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [spɒt] ,
" whenever any boy approached a certain spot ,
" 每当 任何 男生 接近 一个 肯定 点 ,

“每当有男孩接近某个地方时，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪt] .
which seemed to be within a few yards of one of the wickets .
哪个 似乎 到 是 之内 一个 很少 码 的 一 的 这 球门 .

它似乎离其中一个球门只有几码远。

[ai] [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒt] [sʌtʃ] ['autkrai, ,aut'krai] [ment] .
I asked one of the party what such outcries meant .
我 问 一 的 这 派对 什么 这样的 抗议 意思是 .

我问其中一位成员，这种抗议意味着什么。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] — " [əʊ] , [ðæts] ['aʊə(r)] [lɑ:k] , [sɜ:(r)] !
He replied — " Oh , that's our lark , sir !
他 回复 — " 哦 , 那就是 我们的 云雀 , 先生 !

他回答说："哦，那是我们的云雀，先生！"

" [ɒn] [ɪn'kwaɪəri] [ai] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)] ,
" On inquiry I found that some weeks before ,
" 在 询问 我 成立 那 一些 周 前 ,

经调查，我发现几周前，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] - [nest] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [kləʊz] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['krɪkɪt] - [pi:s] .
the boys discovered a titlark's nest in the ground close to their cricket - piece .
这 男孩们 发现 一个 - 巢 在 这 地面 关闭 到 他们的 蟋蟀 - 片 .

男孩们在板球场地附近的地面上发现了一个山雀的巢。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] [ʃʊd; ʃəd]
One of the boys seems to have made the suggestion that the school should
一 的 这 男孩们 似乎 到 有 制成 这 建议 那 这 学校 应该
[teɪk] [ðə; ði] [lɑ:k] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['pætrənɪdʒ] .
take the lark under their special patronage .
拿 这 云雀 在下面 他们的 特别的 赞助 .

其中一个男孩似乎建议学校应该特别庇护这只云雀。

[ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['deɪli] ['bɪznəs] [tu:; tə] [si:] ,
The proposal was adopted , and it became a daily business to see ,
这 提议 曾是 已采用 , 和 它 成为 一个 日常的 商业 到 看 ,
[bɪ'fɔ:(r)] ['set(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [pleɪ] ,
before settling to their play ,
前 安顿 到 他们的 玩 ,

提议被采纳，之后每天都要去看一眼，然后再开始他们的游戏。

[ðæt] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:k] .
that all was right with the lark .
那 全部 曾是 正确的 和 这 云雀 .

云雀一切安好。

['helpɪŋ] ['mʌðə(r)] .
HELPING MOTHER .
帮助 母亲 .

帮助母亲。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [help] ['mʌðə(r)] [wen] [ai] [,eɪ 'em] [grəʊn] [bɪg] ;
I shall help mother when I am grown big ;
我 将 帮助 母亲 什么时候 我 是 生长 大的 ;

我长大后要帮妈妈的忙；

[wen] [ai] [,eɪ 'em] [əʊld] [ɪ'nʌf] , [əʊ] ! [wəʊnt] [ai] [dɪg] ,
When I am old enough , oh ! wont I dig ,
什么时候 我 是 老的 足够的 , 哦 ! 惯于 我 挖 ,

等我长大了，哦！我一定会挖土的！

[plaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [kɔ:l] [aʊt] " [dʒi:] - [həʊ] !
Plough with the horses , and call out " Gee - ho !
犁 和 这 马匹 , 和 称呼 出去 " 吉 - 何 !

用马耕地，并喊"Gee-ho！"

" [plɑːnt][ðə; ði][pə'teɪtəʊz] , [fel] ['tɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [məʊ] ?
" Plant the potatoes , fell timber , and mow ?
" 植物 这 土豆 , 跌倒 木材 , 和 刈 ?
“种土豆、砍树、割草？”

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [fetʃ] [ðə; ði] [kaʊz] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪə(r)] ,
Then I shall fetch the cows home to the byre ,
然后 我 将 拿来 这 牛 家 到 这 牛棚 ,
然后我就把牛赶回牛棚。

['kæri] [sʌtʃ] ['fægəts][tuː; tə] [meɪk] ['mʌðərz] ['faɪə(r)] ,
Carry such fagots to make mother's fire ,
携带 这样的 柴捆 到 制作 母亲的 火 ,
带上这些柴火去给母亲生火，

[riːp] [ænd; ənd] [meɪk] [heɪ] — [hʌʃ] ! [huː] [kɔːlz] ?
Reap and make hay — Hush ! who calls ?
收割 和 制作 干草 — 嘘 ! WHO 呼叫 ?
收割干草——嘘！谁在叫？

[ai] [ʃænt] [gəʊ] !
I shant go !
我 棚屋 去 !
我不去！

[ɪts]['əʊnli][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] , [ai] [nəʊ] .
Its only to play with the baby , I know .
它是 仅有的 到 玩 和 这 婴儿 , 我 知道 .
我知道，我只是想陪宝宝玩。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz]['sev(ə)n][ɪz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,
A boy who is seven is too big to do that ,
一个 男生 WHO 是 七 是 也 大的 到 做 那 ,
七岁的男孩个子太大了，做不了那样的事。

[kænt] ['mʌðə(r)] [nɜːs] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][kæt] ?
Can't mother nurse her , or give her the cat ?
不能 母亲 护士 她 , 或者 给 她 这 猫 ?
妈妈不能给她喂奶，或者把猫给她吗？

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ]['bɒðə(r)] !
Oh , what a bother !
哦 , 什么 一个 打扰 !
哎呀，真麻烦！

[ʃiːz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [stɪl] —
She's calling me still —
她是 呼叫 我 仍然 —
她还在给我打电话——

" [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi] [ɒf] [maɪ][hændz] , [bɪl] . "
" Come and take the baby off my hands , Bill . "
" 来 和 拿 这 婴儿 离开 我的 双手 , 账单 . "
“比尔，过来把孩子接过来吧。”

" [ai][mʌst; məst][get][jɔː(r); jə(r)]['fɑː.ðərz] [sɒks] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" I must get your father's socks finished to - night ,
" 我 必须 得到 你的 父亲的 袜子 完成的 到 - 夜晚 ,
“我今晚必须把你父亲的袜子织完。”

[ænd; ənd][ai][kænt] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [pul] [ðə; ði] [θred] [taɪt] ;
And I can't while the little girl pulls the thread tight ;
和 我 不能 尽管 这 小的 女孩 拉 这 线 紧的 ;
而我却无法阻止小女孩把线拉紧；

[ðeə(r)] — [lɪft] [hɪm] [ʌp] , [pleɪ] [æt; ət] [bɔːl] [ɔː(r)] [piːp] - [ˌbiː 'əʊ] —
There — lift him up , play at ball or Peep - bo —
那里 — 举起 他 向上 , 玩 在 球 或者 窥视 - 波 —

在那里——把他抱起来，和他玩球或者打捉迷藏——

[juː; jʊ] [wɪl] [help] ['mʌðə(r)] [ðen] ['veri] ['greɪtli] [juː; jʊ] [nəʊ] .
You will help mother then very greatly you know .
你 将要 帮助 母亲 然后 非常 非常 你 知道 .

你知道，那样你就能帮到妈妈很多了。

" [bɪl] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Bill waited a moment .
" 账单 等待 一个 片刻 .

比尔等了一会儿。

[ðen] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd]
Then into his mind
然后 进入 他的 头脑

然后进入他的脑海

[keɪm] [ə; eɪ] [θɔːt] , — " ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd]
Came a thought , — " Little boy , if you don't feel inclined
来 一个 想法 , — " 小的 男生 , 如果 你 不 感觉 倾斜

一个念头闪过——“小男孩，如果你不愿意的话……”

[tuː; tə] [help] ['mʌðə(r)] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ] ['iːzəli] [kæn; kən] ,
To help mother now , when you easily can ,
到 帮助 母亲 现在 , 什么时候 你 容易地 能 ,

为了帮助母亲，趁你现在有能力的时候，

[aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ][wəʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] .
I'm afraid you won't do it when you are a man .
我是 害怕的 你 惯于 做 它 什么时候 你 是 一个 男人 .

恐怕你长大成人后就不会这么做了。

" [səʊ][hiː; hi] ['braitən] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [smaɪld] [tuː] ;
" So he brightened his face till the baby smiled too ;
" 所以 他 明亮 他的 脸 直到 这 婴儿 微笑 也 ;

于是他脸上露出笑容，直到宝宝也笑了；

[hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] " ['kʊkuː] .
Hid himself in the cupboard and called out " Cuckoo .
隐藏 他自己 在 这 橱柜 和 称为 出去 " 布谷鸟 .

他躲进橱柜里，喊道：“布谷鸟！”

" [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] [fed] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] [kriːm] ,
" And on his knee fed her with delicious cream ,
" 和 在 他的 膝盖 美联储 她 和 可口的 奶油 ,

他跪在她面前，用美味的奶油喂她。

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][bæd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] .
And helping mother was not so bad it would seem .
和 帮助 母亲 曾是 不是 所以 坏的 它 会 似乎 .

帮助母亲似乎也没那么糟糕。

[ə; eɪ] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [θiːf] .
A FOUR - FOOTED THIEF .
一个 四 - 有脚的 贼 .

一个四脚窃贼。

[ðə; ði]['pærɪs]['fɪgəˌrəʊ] [sez] :
The Paris Figaro says :
这 巴黎 费加罗 说道 :

《巴黎费加罗报》报道：

— " [ɒn]['fraɪdeɪ][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv]['rɒbə(r)][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hætərz]
— " On Friday a new kind of robber was arrested not far from a hatter's
— " 在 星期五 一个 新的 种类 的 强盗 曾是 被捕 不是 远的 从 一个 制帽匠
,
,
,

——"周五，一名新型劫匪在离一家帽店不远的地方被捕，

[ænd; ənd]['həʊldɪŋ][ə; eɪ][hæt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and holding a hat between his teeth .
和 保持 一个 帽子 之间 他的 牙齿 .

他嘴里叼着一顶帽子。

[wen] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][hæt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,
When efforts were made to take the hat away he stood on the defensive ,
什么时候 努力 是 制成 到 拿 这 帽子 离开 他 站立 在 这 防守 ,

当有人试图拿走他的帽子时，他摆出了防御姿态。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] , [wɪtʃ] [endid] ['veri] ['bædli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hæt] .
and there was a fight , which ended very badly for the hat .
和 那里 曾是 一个 斗争 , 哪个 结束 非常 糟糕 为了 这 帽子 .

然后就发生了一场争斗，结果帽子落得非常惨的下场。

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] .
The thief was a dog .
这 贼 曾是 一个 狗 .

小偷是一条狗。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [huː] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [faʊnd] ,
His master , who has not yet been found ,
他的 掌握 , WHO 有 不是 然而 到过 成立 ,

他的主人，至今下落不明。

[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [gʊdz] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
had taught him to bring home goods to him for sale ,
有 教授 他 到 带来 家 商品 到 他 为了 销售 ,

教他把货物带回家去卖，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hætə(r)] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['kærid] [ɒf] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks][hæts] [wɪ'ðɪn]
and the hatter accuses him of having carried off no less than six hats within
和 这 制帽匠 指控 他 的 拥有 携带 离开 不 较少的 比 六 帽子 之内
[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .

帽匠指控他一周内偷走了至少六顶帽子。

" [ðə; ði] [pə'fɔːmɪŋ] ['mʌŋkiz] .
" THE PERFORMING MONKEYS .
" 这 表演 猴子 .

"表演猴子。"

[ə'mjuːzɪŋ] ['kriːtʃəz] !
Amusing creatures !
有趣 生物 !

有趣的生物！

[ai][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [wel]
I can look at the picture with pleasure , because they are evidently well
我 能 看 在 这 图片 和 乐趣 , 因为 他们 是 显然 出色地
['triːtɪd] ,
treated ,
治疗 ,

我可以愉快地欣赏这些照片，因为它们显然得到了很好的照顾。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [ˈmɪzrəbli] [kau] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wiː; wi] [siː] [əˈpɒn] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði]
and have not the miserably cowed expression we see upon many of the
和 有 不是 这 惨痛地 胆怯 表达 我们 看 之上 许多 的 这
[ˈmʌŋkiz] [ðæt] [gəʊ] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [striːts] .
monkeys that go about our streets .
猴子 那 去 关于 我们的 街道 .

它们不像我们街头巷尾的许多猴子那样，脸上带着可怜兮兮、畏缩不前的表情。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ai][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [ɔː(r)] [fruːt] ,
Sometimes when I have given a monkey a piece of cake or fruit ,
有时 什么时候 我 有 给定 一个 猴 一个 片 的 蛋糕 或者 水果 ,

有时当我给猴子一块蛋糕或水果时，

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][tuː; tə][let][hɪm][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I have made a bargain with the master to let him sit still and eat it ,
我 有 制成 一个 便宜货 和 这 掌握 到 让 他 坐 仍然 和 吃 它 ,

我已经和主人达成协议，让他安安静静地坐着吃东西。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd][ai][hæv; həv] [biːn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪməlz] [ɪkˈstriːm] [ɪnˈdʒɔɪmənt]
and much amused I have been watching the little animal's extreme enjoyment
和 很多 觉得好笑 我 有 到过 观看 这 小的 动物 极端 享受
[ɒv; əv][ðə; ði] [triːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɒlədeɪ] .
of the treat and the holiday .
的 这 对待 和 这 假期 .

看着这只小动物如此享受美食和假期，我感到非常开心。

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [æt; ət][ðə; ði][ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈgaːdnz] [hæv; həv] [ˈtɒlərəbli] [lɑːdʒ] [ˈkeɪdʒɪz] .
The monkeys at the Zoological Gardens have tolerably large cages .
这 猴子 在 这 动物学 花园 有 勉强可以接受 大的 笼子 .

动物园里的猴子们都住在相对宽敞的笼子里。

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈpærəts] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] [ɒf] : [ðeɪ] [ˈsædli] [niːd] [mɔː(r)] [speɪs] ,
I wish the parrots were as well off : they sadly need more space ,
我 希望 这 鹦鹉 是 作为 出色地 离开 : 他们 令人遗憾的是 需要 更多的 空间 ,

我希望鹦鹉们也能过得好一些：可惜它们需要更大的空间。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ˈbɪts][ɒv; əv] [stɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
and would be glad of bits of stick to play with .
和 会 是 高兴的 的 比特 的 戳 到 玩 和 .

他们会很乐意玩玩小树枝。

" [beg] , [ˈdɒgi] , [beg] !
" BEG , DOGGIE , BEG !
" 求 , 狗 , 求 !

“求饶，小狗，求饶！”

" [beg] , [ˈdɒgi] , [beg] : [kʌm] , [kʌm] , [sɪt] [ʌp] , —
" Beg , doggie , beg : Come , come , sit up , —
" 求 , 狗 , 求 : 来 , 来 , 坐 向上 , —

“求饶吧，小狗，求饶吧：过来，过来，坐起来，——”

[nəʊ] , [nɒt] [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [ˈsɪli] [pʌp] ;
No , not that way , you silly pup ;
不 , 不是 那 方式 , 你 愚蠢的 小狗 ;

不，不是那样，你这傻小狗；

[əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)][haɪnd] [legz] [sɪt] ,
Upon your hind legs sit ,
之上 你的 后 腿 坐 ,

用后腿站立，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][ɑːsk]
And I will tell you how to ask
和 我 将要 告诉 你 如何 到 问

我会告诉你该怎么问

[fɔː(r); fə(r)] [bred] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈiːzi] [tɑːsk] ;
For bread — it is an easy task ;
为了 面包 — 它 是 一个 简单的 任务 ;

对于面包来说——这是一项简单的任务;

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [get][ə; eɪ][bɪt] .
And then you'll get a bit .
和 然后 你会 得到 一个 少量 .

然后你就会得到一点。

[naʊ] [ðeə(r)] — [ðæts] [raɪt] — [kiːp] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] !
Now there — that's right — keep up your paw !
现在 那里 — 那就是 正确的 — 保持 向上 你的 爪子 !

好了——没错——抬起你的爪子!

[ə; eɪ][ˈbetə(r)][dɒg][ai][ˈnevə(r)] [sɔː] .
A better dog I never saw .
一个 更好的 狗 我 绝不 锯 .

我从未见过比这更好的狗。

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[jʊr; jər] [daʊn] [wʌns][mɔː(r)] :
you're down once more :
你是 向下 一次 更多的 :

你又一次倒下了:

[ai] [ˈkænɒt] [let][juː; jʊ] [ɒf] : [naʊ] [traɪ] ,
I cannot let you off : Now try ,
我 不能 让 你 离开 : 现在 尝试 ,

我不能放过你:现在试试看,

[əʊ] , [dʒæk] , [ai] [ˈriːəli] [fɪə(r)] [ðæt] [ai]
Oh , Jack , I really fear that I
哦 , 杰克 , 我 真的 害怕 那 我

哦,杰克,我真的很害怕我

[hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] " [triːt] " [ɪn][stɔː(r)] ;
Have got a " treat " in store ;
有 得到 一个 " 对待 " 在 店铺 ;

准备了一份"惊喜";

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [keɪk] .
Look at this cake .
看 在 这 蛋糕 .

看看这个蛋糕。

[naʊ] , [sɪt] [ˈʌpraɪt]
Now , sit upright
现在 , 坐 直立

现在,坐直。

[ænd; ənd][steə(r)][æt; ət][ˌem ˈiː] [wɪð] [ɔːl] [jʊr; jər] [mait] ,
And stare at me with all you're might ,
和 盯 在 我 和 全部 你是 可能 ,

用你全部的眼神盯着我看,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pleɪs] [ðə; ði] [fuːd] :
And then I'll place the food :
和 然后 患病的 地方 这 食物 :

然后我再摆放食物：

[ðæts] [wel] : [naʊ] , ['dɒgi] , — [kwaɪt] [stɪl] —
That's well : Now , doggie , — quite still —
那就是 出色地 : 现在 , 狗 , — 相当 仍然 —

那很好：现在，狗狗，——安静——

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [stɜː(r)] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌn'tɪl]
You must not stir an inch until
你 必须 不是 搅拌 一个 英寸 直到

直到

[ai] [tel] [juː; jʊ] , — [kʌm] , [ðæts] [gʊd] !
I tell you , — come , that's good !
我 告诉 你 , — 来 , 那就是 好的 !

我告诉你，——来吧，这很好！

[wʌn] ['traɪəl] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [iːt]
One trial more , and you shall eat
一 审判 更多的 , 和 你 将 吃

再试一次，你就能吃

[ðɪs] [greɪt] [raʊnd] [keɪk] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [triːt] :
This great round cake , just for a treat :
这 伟大的 圆形的 蛋糕 , 只是 为了 一个 对待 :

这款漂亮的圆形蛋糕，纯粹是为了犒劳自己：

[naʊ] [sɪt] [ʌp] , ['dʒæki] — [səʊ] ,
Now sit up , Jacky — so ,
现在 坐 向上 , 杰基 — 所以 ,

杰克，坐起来——这样

[ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] — [dʒʌst] [seɪ] " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] " —
Ask for it , sir — just say " bow - wow " —
问 为了 它 , 先生 — 只是 说 " 弓 - 哇 " —

先生，只要开口说"汪汪"就行了——

[ænd; ənd] [laʊdə] [stɪl] !
And louder still !
和 更大声 仍然 !

而且声音更大了！

[ðeə(r)] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [baʊ; bəʊ] —
There make your bow —
那里 制作 你的 弓 —

请在此鞠躬——

[gʊd] [dɒg] !
Good dog !
好的 狗 !

好狗狗！

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .
now you may go .
现在 你 可能 去 .

你可以走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神